BIEL BIENNE

25. MÄRZ 2025 WOCHE 13 48. JAHRGANG / NUMMER 12 • 25 MARS 2025 SEMAINE 13 48e ANNÉE / NUMÉRO 12
KIOSKPREIS FR. 2.–

Die andere Zeitung
L'autre journal

Benjamin Scotoni und **Leona Wassmann** organisieren den Bieler Gassenlauf. Der Erlös des Sponsorenlaufs geht an Organisationen wie das Sleep-In oder die Gassenküche. Seite 3.

Benjamin Scotoni et **Leona Wassmann** organisent la première Course populaire de Bienne. Les recettes iront à des organisations comme le Sleep-In ou la Cuisine populaire. Page 3.

Melanie und Papa **Wilfried Binggeli** zügeln mit ihren Findeltieren von Ipsach nach Le Landeron. Seite 2.

Melanie et **Wilfried Binggeli** déménagent leur petit zoo d'Ipsach au Landeron. Page 2.

Pauline Pauli stammt aus der Waadt und mischt in Nidau und dem Kanton Bern die Politik auf. Seite 11.

Pauline Pauli, députée PRR de Nidau, sera la prochaine président de la Députation. Son portrait page 11.

Markus Waldvogel und **Peter Blaser** stellen ein neues Buch vor: eine Ode an die Natur und die Stille. Seite 9.

Markus Waldvogel et **Peter Blaser** présente un nouvel ouvrage. Une ode à la nature et à la quiétude. Page 9.

DIESE WOCHE: CETTE SEMAINE:

Über ein Dutzend Grossräte aus der Region möchten den **Westast A5** aus der Schublade holen. Ist das realistisch? Gastkolumnistin (und Westastgegnerin) **Catherine Duttweiler** analysiert und ordnet ein. Seite 6.

Une poignée de déptés de la région souhaite déterrer le projet de **l'Axe Ouest**. Une aberration selon notre chroniqueuse **Catherine Duttweiler**. Page 6.

Mario Cortesi und Ludwig Hermann präsentieren zwei neue Filme: **«Home is the Ocean»** und **«Le Procès du chien».** **Seite 16.**

Deux films sont à l'affiche des cinémas biennois: **«Home is the Ocean»** et **«Le Procès du chien».** Les critiques de Mario Cortesi et Ludwig Hermann. **Page 16.**

PRODUKTION / PRODUCTION: HUA / MH / SF

DER CUP DER WOCHE / LA COUPE DE LA SEMAINE

Der «Coupe de Géles», auch bekannt als «Gfrörli Cup» geht in die 3. Runde. Organisiert wird er vom vierköpfigen Vereinskomitee, eine davon ist Delphine Raymond: «Die Liebe zum Kaltwasserschwimmen entstand dank der Begeisterung des Christmas Cup, der in Genf stattfindet», berichtet die 31-Jährige. Insgesamt 200 Schwimmer und Schwimmerinnen nehmen an der Veranstaltung am Bieler Strand teil, darunter auch der mehrfache Weltmeister im Eiswasserschwimmen Gaëtan Beysard. Geschwommen wird 200 Meter in 10 Grad kaltem Wasser. «Im Minutentakt starten 20 Teilnehmende, die schnellsten Schwimmer jeder Welle sowie die besten Kostüme gewinnen den Sonderpreis.» Am Ziel gibt es für alle Tee, Suppe, gratis Sauna und einen Souvenirpreis. «Biel ist der perfekte Standort, der See ist schön und viele Bieler baden im Winter.» Der Gfrörlicup findet am Samstag, 29. März von 11 bis 14 Uhr statt, die Teilnahmegebühr beträgt 20 Franken. Es sind noch Plätze frei, die Anmeldung gilt ab 16 Jahren via Website: **coupedesgeles.ch/de/association**.

La «Coupe de Gelés» également va connaître sa 3e édition. Elle est organisée par le comité du club composé de quatre personnes, dont Delphine Raymond: «L'amour de la natation en eau froide est né grâce à l'engouement de la Coupe de Noël, qui se déroule à Genève», rapporte la jeune femme de 31 ans. Au total, 200 nageurs participent à l'épreuve sur la plage de Bienne, dont le multiple champion du monde de nage en eau glacée Gaëtan Beysard: nagez 200 mètres dans une eau froide à 10 degrés. «Vingt participants prennent le départ chaque minute, les nageurs les plus rapides de chaque vague et les meilleurs costumes remportent le prix spécial.» À l'arrivée, du thé, de la soupe, un sauna gratuit et un prix souvenir est offert à chacun. «Bienne est l'endroit idéal, le lac est magnifique et de nombreux Biennois se baignent en hiver.» La «Coupe de Géeés» aura lieu le samedi 29 mars de 11h à 14h. Les frais de participation sont de 20 francs. Des places sont encore disponibles. L'inscription est possible à partir de 16 ans via le site Internet: **coupedesgeles.ch**

DIE GRÖSSTE ZEITUNG DER REGION • AUFLAGE: 62 500 Ex. ERSCHEINT JEDEN DIENSTAG IN DEN HAUSHALTEN BIELS UND DER REGION. **HERAUSGEBER / INSERATE:** GASSMANN MEDIA AG, ROBERT-WALSER-PLATZ 7, BIEL, 032 344 83 83 / service@gassmann.ch **REDAKTION:** Neuenburgstrasse 140 / 032 327 09 11 **CEO und Verleger:** Mario Cortesi **WEB:** www.bielbienne.com

LE PLUS GRAND JOURNAL DE LA RÉGION • TIRAGE: 62 500 ex. PARAÎT CHAQUE MARDI DANS LES MÉNAGES DE BIENNE ET DE LA RÉGION. **ÉDITION / ANNONCES:** GASSMANN MEDIA SA, PLACE ROBERT-WALSER 7, BIENNE, 032 344 83 83 / service@gassmann.ch **RÉDACTION:** Route de Neuchâtel 140 / 032 327 09 11 **CEO et éditeur:** Mario Cortesi **WEB:** www.bielbienne.com

TIERE

Der grosse Umzug

Der Findeltierpark verlässt Ipsach Richtung Le Landeron. Für Betreiber Wilfried Binggeli eine ideale Lösung trotz einiger Sorgen.

VON HANS-UELI AEBI

«Jeden Tag rufen Leute an, die einen Platz für Tiere suchen.» Wilfried Binggeli, 71, und seine Ehefrau Christa, 74, sind seit 31 Jahren fast pausenlos im Einsatz, unterstützt von Tochter Melanie und weiteren Helfern. «Die 'Tierli' brauchen uns und wir brauchen sie.» Angefangen hat alles in Lengnau, wo Binggelis einen ersten Findeltierpark betrieben.

Dramen. Bei einer Feuerbrunst 2007 starben 50 Tiere und Wilfried Binggeli erlitt Verbrennungen. Dieses Drama überstanden der Zoo und Binggelis ebenso, wie Anfeindungen, gesundheitliche Probleme, stete Geldsorgen, einen Umzug nach Ipsach 2016 oder eine Anklage wegen Tierquälerei respektive Vernachlässigung. «War alles erstunken und erlogen», wettert Binggeli. Das Bundesgericht sprach ihn frei, doch er sitzt immer noch auf den mehreren Tausend Franken Anwaltskosten.

Nun steht der nächste grosse Wechsel an: Der Zoo zieht nach Le Landeron, 23 Tiere werden auf einem Bio-Hof ein neues Zuhause finden: Pferde, Ponys, Ziegen, Schafe, ein Hängebauchschwein, Kaninchen und drei Papageien. Warum der Umzug? «Meine Frau und ich wollen kürzertreten, das Alter.» Ehefrau Christa ist schlecht zu Fuss, auch Binggeli «kann nicht mehr soviel arbeiten wie früher». Tochter Melanie stiess im Internet auf die Domaine du Bel-Air oberhalb von Le Landeron. «Eine ideale Lösung. »Auf dem Bio-Hof mit herrlicher Sicht auf St. Petersinsel und Alpen leben bereits 300 Tiere, die Findeltiere aus Ipsach kommen dort zur Miete unter. Kosten: 1150 im Monat, inklusive Heu und Stroh.

Viel Auslauf. Der Hof umfasst 32 Hektaren, «die Tiere werden einen grossen Auslauf haben». Trotzdem braucht es noch Anpassungen, etwa Pferdeboxen, eine Bleibe für Ziegen und Papageien. Die Volieren für letztere stehen bereits, anders muss noch erstellt oder gezügelt werden. Die Tiere ziehen am 15. April um. Binggeli selber sucht eine Wohnung im Raum Neuenstadt, um näher bei seinen Schützlingen zu sein, «eine Dreieinhalb oder Vierzimmerwohnung mit wenig Treppen».

Finanziert wird der Zoo durch Tierpatenschaften, «aktuell zirka 800 Franken im Monat» sowie private Mittel des Renter-Ehepaars. Viel Geld geht für Tierärzte drauf, «denn einige unsere Schützlinge sind krank, wenn sie zu uns kommen». Dazu kommen Aufwendungen für Futter, Medikamente und weiteres Material. «Wir sind für jede Spende dankbar», sagt Binggeli, der sein letztes Hemd für seine «Tierli» hergeben würde. «Ich kann nicht anders.»

Spenden und Helfer. 2013 wurde ein Trägerverein gegründet. «Ein Zeichen für die Tiere, die keiner haben will. Diesen Tieren möchten wir lebenslang ein schönes zu Hause bieten.» Der Findeltierzoo kann auf viele helfende Hände zählen. Sozialhilfebezüger, Rentnerinnen, auch der Waldbewohner «Wolf» arbeitet an zwei Tagen auf dem Hof. «Wir hoffen, dass wir auch am neuen Ort genug Helfer finden oder Bisherige auch dort arbeiten können.» Binggeli möchte künftig an zwei Tagen in der Woche frei nehmen, «und mit Christa kleinere Reisen unternehmen, wie andere Rentnerpaare». Binggeli sagt: «Für den Umzug brauchen wir noch einige Freiwillige, auch für Spenden sind wir äusserst dankbar … es ist ja für die Tierli.»

findeltierpark.ch

PHOTO: JOEL SCHWEIZER

Melanie und Papa Wilfried Binggeli sowie diese Geiss von der Lenzerheide freuen sich auf weite und saftige Weiden.

ANIMAUX

Le grand déménagement

Le parc des animaux abandonnés quitte Ipsach pour Le Landeron. Pour son exploitant Wilfried Binggeli, c'est une solution idéale malgré quelques soucis.

PAR HANS-UELI AEBI

«Tous les jours, des gens m'appellent pour chercher un endroit où placer des animaux.» Wilfried Binggeli, 71 ans, et son épouse Christa, 74 ans, travaillent presque sans relâche depuis 31 ans, soutenus par leur fille Melanie et d'autres aides. «Les petits animaux ont besoin de nous et nous avons besoin d'eux.»

Tout a commencé à Longeau, où les Binggeli géraient un premier parc d'animaux abandonnés.

Drames. Lors d'un incendie en 2007, 50 animaux sont morts et Wilfried Binggeli a subi des brûlures. Les Binggeli ont surmonté ce drame, ainsi que des problèmes de santé, des soucis financiers permanents, un déménagement à Ipsach en 2016 ou une accusation de maltraitance animale ou de négligence. «Tout était faux et mensonger», s'insurge Wilfried Binggeli. Le Tribunal fédéral a tranché en sa faveur, mais il a eu des frais d'avocats de plusieurs milliers de francs.

Le prochain grand changement est en vue. Le zoo déménage au Landeron, 23 animaux trouveront un nouveau foyer dans une ferme bio: des chevaux, des poneys, des chèvres, des moutons, un cochon, des lapins et trois perroquets. Pourquoi ce déménagement? «Ma femme et moi voulons prendre du recul, avec l'âge.» Son épouse Christa se déplace difficilement, et lui «ne peut plus travailler comme avant.» Sa fille Melanie a découvert sur Internet le Domaine du Bel-Air, au-dessus du Landeron. «Une solution idéale», s'enthousiasme Wilfried Binggeli. Plus de 300 animaux vivent déjà dans la ferme.

Espace en plein air. La ferme s'étend sur 32 hectares». Mais des adaptations sont encore nécessaires.

Les volières pour ces derniers sont déjà en place, d'autres doivent encore être construites ou déplacées. Les animaux déménageront le 15 avril. Wilfried Binggeli lui-même cherche un appartement dans la région de La Neuveville, afin d'être plus proche de ses protégés, «Un trois pièces et demi ou un quatre pièces avec peu d'escaliers.»

Le zoo est financé par des parrainages d'animaux, «actuellement environ 800 francs par mois». Ainsi que des fonds privés du couple de retraités. Une grande partie de l'argent est consacrée aux vétérinaires, «parce que certains de nos protégés sont malades lorsqu'ils viennent chez nous». À cela s'ajoutent des dépenses pour la nourriture, les médicaments et autre matériel. «Nous sommes reconnaissants pour tous les dons», dit celui qui donnerait sa chemise pour ses petits protégés «Je ne peux pas faire autrement.»

Des dons et des aides. En 2013, une association de soutien a été créée. «Un signe pour les animaux que personne ne veut. Nous voulons offrir à ces animaux un beau foyer à vie». Ce zoo peut compter sur de nombreux coups de main. Des bénéficiaires de l'aide sociale et des retraités travaillent deux jours par semaine à la ferme. «Nous espérons que nous pourrons aussi trouver suffisamment d'aides sur le nouveau site ou que les personnes déjà présentes pourront également y travailler.» Il aimerait à l'avenir prendre congé deux jours par semaine «et faire de petits voyages avec Christa comme d'autres couples de retraités». «Pour le déménagement, nous avons encore besoin de quelques bénévoles. Nous sommes également extrêmement reconnaissants pour les dons. C'est bon pour nos petits protégés!»

findeltierpark.ch

GROSSER RAT

Stadt gegen Land

Der SVP-Grossrat Maxime Ochsenbein will die Tierschutzorganisationen im Kanton Bern besser kontrollieren. Im Klartext: ihren Aktionsradius einschränken.

VON MOHAMED HAMDAOUI

Der Grossrat Maxime Ochsenbein aus Valbirse kam während der laufenden Legislatur in den Grossen Rat. Er ersetzte den in den Nationalrat gewählten Präsidenten der Berner SVP, Manfred Bühler. Ochsenbein machte schnell auf sich aufmerksam, als er eine sehr umstrittene Motion einreichte, um «die Tätigkeiten von Tierschutzorganisationen im Kanton Bern besser zu regeln». Der Vorstoss wird von fast allen anderen Mitte-Rechts-Grossräten unterstützt.

Landwirtschaftliche Messen. Mit der Motion will Ochsenbein offiziell «ein Gleichgewicht zwischen dem Tierschutz und den Rechten von Tierbesitzern und Landwirten gewährleisten». Er fordert daher, dass sichergestellt wird, dass Tierschutzorganisationen eine Genehmigung bei Gemeinde oder Kanton einholen, bevor sie auf Privatgrundstücken, bei Veranstaltungen oder in landwirtschaftlichen Betrieben aktiv werden. Ochsenbein verlangt auch, dass diese Organisationen verpflichtet werden, über ihre Aktionen und Interventionen im Kanton Bern Rechenschaft abzulegen. Schliesslich möchte er die Sanktionen bei Missbrauch verschärfen.

«Antispeziesistische» Bewegungen. Im Visier des SVP-Politikers sind bestimmte antispeziesistische Bewegungen, die bei Landwirtschaftsmessen intervenieren oder sogar versuchen, Nutztiere auf Bauernhöfen oder Weiden im Berner Jura zu «befreien» und sie dabei manchmal sogar in Gefahr bringen.

In seiner Antwort versucht der Regierungsrat, die Situation zu entschärfen. Er weist insbesondere darauf hin, dass es Tierschutzorganisationen bereits heute nicht erlaubt ist, Privatgrundstücke oder Wohnungen ohne Bewilligung zu betreten. Dieser spezielle Punkt der Motion sei daher überflüssig. Die Exekutive ist zudem der Ansicht, dass es nicht sinnvoll ist, für Tierschutzorganisationen eine Bewilligungspflicht für öffentliche Veranstaltungen einzuführen oder den Zugang zu diesen zu beschränken. Denn diese Veranstaltungen würden vielmehr die Möglichkeit bieten, den Dialog zwischen Tierhaltern und Tierschutzorganisationen zu pflegen und für die Anliegen der jeweils anderen Seite zu sensibilisieren.

Bauern-Lobby. Zudem wäre eine Zugangsbeschränkung für Tierschutzorganisationen «nicht mit den in der Verfassung garantierten Grundrechten vereinbar». Schliesslich argumentieren die kantonalen Berner Behörden, dass das Strafgesetzbuch genügend Sanktionsmöglichkeiten bietet, um illegale Aktivitäten und insbesondere den unerlaubten Zugang zu bestrafen. Folglich empfiehlt er dem Plenum, das im Juni darüber abstimmen wird, die Motion abzulehnen.

Angesichts der starken Agrarlobby im Berner Grossen Rat und des nicht zu unterschätzenden Gewichts der eher städtischen Umweltkreise verspricht die Debatte lebhaft zu werden und der Ausgang der Abstimmung scheint offen.

PHOTO: JOEL SCHWEIZER

Maxime Ochsenbein: «Man muss missbräuchliche Tierschutzaktionen unterbinden.»

GRAND CONSEIL BERNOIS

Écolos des villes contre écolos des champs

Le député UDC du Jura bernois Maxime Ochsenbein veut mieux encadrer les activités des organisations de défense des animaux dans le canton de Berne. En clair: réduire leur rayon d'action.

PAR MOHAMED HAMDAOUI

Arrivé en cours de législature au Grand Conseil pour remplacer le président de l'UDC bernois Manfred Bühler, élu au Conseil national, l'élu de Valbirse Maxime Ochsenbein s'est vite fait remarquer en déposant une motion très controversée pour «mieux encadrer les activités des organisations de défense des animaux dans le canton de Berne». Elle a le soutien de la quasi totalité des autres élus bourgeois et centristes du Jura bernois.

Foires agricoles. Avec ce texte, Maxime Ochsenbein vise officiellement à «garantir un équilibre entre la protection des animaux et les droits des propriétaires d'animaux et des agricultrices et agriculteurs.» Il a donc demandé de faire en sorte quelles organisations de défense des animaux doivent obtenir une autorisation préalable de la commune ou du canton avant d'intervenir dans des propriétés privées, des manifestations ou des exploitations agricoles. Il exige aussi que ces organisations soient «tenues de rendre compte de leurs actions et de leurs interventions dans le canton de Berne». Enfin, il souhaite renforcer les sanctions en cas d'abus.

Mouvements antispécistes. Dans le viseur de l'élu UDC, certains mouvements antispécistes qui sont intervenus lors de foires agricoles ou ont même tenté de «libérer» des animaux de rente dans des fermes ou des pâturages du Jura bernois quitte à les mettre parfois en danger.

Dans sa réponse, le Conseil-Exécutif tente de désamorcer la situtuion. Il rappelle en particulier qu'aujourd'hui déjà, ces organisations de protections des animaux n'ont pas le droit de pénétrer sur des terrains privés ou dans des habitations sans auorisation. Ce point précis de la motion est donc superflu. Par ailleurs, le Gouvernement estime qu'il n'est pas judicieux d'instaurer pour les organisations de défense des animaux une obligation d'obtenir une autorisation pour intervenir dans des manifestations publiques ou de leur en restreindre l'accès. «Car ces manifestations offrent plutôt la possibilité de cultiver le dialogue entre les détentrices et détenteurs d'animaux et les organisations de défense des animaux, et de se sensibiliser mutuellement aux préoccupations des uns et des autres.»

Lobby paysan. Par ailleurs, une restriction d'accès spécifique aux organisations de défense des animaux «ne serait pas compatible avec les droits fondamentaux garantis par la Constitution». Enfin les autorités cantonales bernoises affirment que le code pénal offre suffisamment de possibilités de sanctions pour punir les activités illégales et notamment les accès non autorisés. En conséquence, il recommande au plénum qui se prononcera en juin de rejeter cette motion.

Mais vu la force du lobby agricole présent au sein du Grand Conseil bernois et le poids non négligeable des milieux écologistes plutôt urbains, les débats promettent d'être assez vifs et l'issue du scrutin semble assez incertaine.

Maxime Ochsenbein: «Il faut renforcer les sanctions en cas d'abus de certaines organisation de protection des animaux.»

SOZIALES

Laufen für den Anderen

Die Gassenarbeit initiiert, unterstützt von den Kirchen Biel-Seeland-Jura, der Gassenküche und dem Sleep-in, einen Solidaritätslauf für Armutsbetroffene.

SOCIAL

Courir pour l'autre

Appel à la participation de la première Course populaire de solidarité en soutien aux personnes touchées par la pauvreté, lancée par Travail de rue soutenu par les Églises Bienne-Seeland-Jura, Cuisine populaire et Sleep-in.

PHOTO: JOEL SCHWEIZER

Leona Wassmann, Aline Battegay und Benjamin Scotoni in der Bieler Gassenküche, wo man für 5 Franken eine ausgewogene Mahlzeit bekommt.

VON THIERRY LUTERBACHER

Wir rennen dem Geld hinterher, wir rennen der Zeit hinterher ... Dieses Mal rennen wir für den Anderen! Aus Solidarität, indem wir an diejenigen denken, für die es nicht so gut läuft.

Armut ist vielfältig und betrifft vor allem Alleinerziehende, Immigranten, Arbeitslose und Menschen, die mehrere Schwierigkeiten wie Scheidung, Arbeitslosigkeit, Krankheit, Suchtprobleme oder Schuldenanhäufung haben.

Prekarität nimmt zu. Gassenarbeit, Gassenküche, Sleep-In: Inseln in der Stadt, in denen es kein Makel ist, arm, obdachlos, ausgegrenzt, eingewandert oder einfach anders zu sein.

Diese Inseln sorgen am 17. Mai 2025 für eine Premiere: den Solidaritätslauf für Menschen, die in Biel und Umgebung von Armut betroffen sind. Damit er ein Erfolg wird, werden möglichst viele Läuferinnen und Läufer sowie Teams aus Unternehmen, Institutionen und Schulklassen aufgerufen, sich anzumelden. Die Teilnahme steht allen Altersgruppen und Fitnessniveaus offen.

Niedrigschwellig. Die drei Institutionen stellen einen stetigen Anstieg der Hilfsanfragen von Menschen in prekären Situationen fest. «Wir arbeiten bei der Organisation dieses Solidaritätslaufs sehr eng zusammen, um Geld für die Unterstützung der Gassenarbeit und der Gassenküche zu sammeln», erklärt der Street-Worker Benjamin Scotoni.

«Seit zwei Jahren nimmt die Zahl der Besucher der Gassenküche stetig zu. Vor allem im Winter mangelt es in der Stadt an Orten, an denen man sich aufwärmen kann, ohne etwas auszugeben oder konsumieren zu müssen», bestätigt Mitarbeiterin Aline Battegay. «Gassenarbeit, Volksküche und Sleep-in sind drei niederschwellige Vereine, die voneinander abhängen und sich gegenseitig ergänzen.»

Aufmerksamkeit wecken. Die Stadträtin (Juso-SP) und Studentin der Sozialen Arbeit Leona Wassmann stellt die Sparmassnahmen des Kantons Bern in Frage, welche Leistungen kürzen und die sozialen Institutionen stark treffen. «Deshalb brauchen sie dringend finanzielle Mittel, ohne Behördengänge und bürokratische Hürden. Die direkte finanzielle Hilfe, die ein solcher Solidaritätslauf leisten kann, ist daher notwendiger denn je. Wir müssen die Aufmerksamkeit der Menschen auf die Realität vor Ort lenken, und dieses grossartige Projekt geht voran.»

Ein unter der Leitung von Leona Wassmann gedrehtes Video wird über soziale Netzwerke verbreitet, um die Menschen zu animieren und zu motivieren, sich für den «Gassenlauf» anzumelden und daran teilzunehmen.

Eine Spende pro Runde. Der «Gassenlauf» findet in der Bieler Altstadt statt. Der Start der drei Runden à 250 Meter erfolgt am 17. Mai 2025 auf der Terrasse der Altstadtkirche. Die Route wird auf dem Ringplatz fortgesetzt, über den Burgplatz, entlang der Untergasse und wieder zurück zur Terrasse führen.

«Der Lauf wird nach dem klassischen Prinzip eines Sponsorenlaufs durchgeführt: Die Läufer suchen sich Sponsoren, die entweder pro Runde spenden oder einen Pauschalbetrag zahlen. Alle Einnahmen gehen an die kirchlich unterstützte Gassenarbeit Biel-Seeland-Jura und die Gassenküche VAGOS», so die drei Mitglieder des Organisationskomitees. Es wurden auch motivierte Personen rekrutiert, die die Veranstaltung durch die Bildung eines Patronatskomitees unterstützen. Darin ist unter anderem Daniel Schneider, Geschäftsführer des «Le Singe», vertreten.

Auf der Terrasse der Altstadtkirche wird ein Informationsstand und ein weiterer Stand der Gassenküche installiert, wo man etwas essen kann. Nicht zu vergessen ist das Konzert der Bieler Band «Pin Noir» und eine Slam-Performance.

Der Andere sind wir. Armut und Einsamkeit haben viele Gesichter. Eine bittere Erkenntnis ist, dass niemand vor einem sozialen Abstieg gefeit ist. Einen festen Platz in der Gesellschaft kann man haben, ihn aus willkürlichen Gründen verlieren und eine neue Form der Ausgrenzung erfahren. Der Humanismus erinnert uns daran, dass der «Andere» wir sind!

Anmeldung und Informationen unter:
gassenlauf-biel.ch

PAR THIERRY LUTERBACHER

On court après l'argent, on court après le temps... Cette fois, courons pour l'autre! Par solidarité, en pensant à celles et ceux pour qui ça ne tourne pas rond.

La pauvreté est plurielle, elle touche avant tout les familles monoparentales, les personnes immigrées, les victimes du chômage, ainsi que celles qui cumulent les difficultés telles que divorce, chômage, maladie, troubles addictifs, accumulation des dettes...

Augmentation de la précarité. Travail de rue, Cuisine populaire, Sleep-In: des îlots dans la cité où être pauvre, sans-abri, marginal, immigré ou simplement différent n'est pas une tare.

Ces îlots organisent une première, le 17 mai 2025: la Course populaire de solidarité dédiée aux personnes touchées par la pauvreté à Bienne et environs. Pour qu'elle soit une réussite, un appel est lancé à l'inscription du plus grand nombre de coureuses et coureurs ainsi qu'aux équipes d'entreprises, d'institutions et de classes d'école. La participation est ouverte à tous les groupes d'âge et à tous les niveaux de forme physique.

Bas seuil. Les trois institutions constatent une augmentation constante des demandes d'aide des personnes en situation de précarité. «Nous travaillons très étroitement ensemble pour l'organisation de cette course de solidarité, qui vise à récolter des fonds pour venir en aide au Travail de rue et à la Cuisine populaire», explique Benjamin Scotoni, travailleur de rue.

«Depuis deux ans, la fréquentation de la Cuisine populaire ne cesse d'augmenter, surtout en hiver, en raison du manque d'espaces où se réchauffer en ville sans rien dépenser et sans obligation de consommer», confirme Aline Battegay, collaboratrice de la Cuisine populaire. «Travail de rue, Cuisine populaire et Sleep-In sont trois associations à bas seuil qui dépendent les unes des autres et se complètent.»

Éveiller l'attention. La conseillère de Ville (JUSO-SP) et étudiante en travail social Leona Wassmann conteste les mesures d'économie du canton de Berne qui ne cessent d'affaiblir les prestations en frappant durement les institutions sociales. «C'est pourquoi elles ont un besoin urgent de moyens financiers, sans démarches administratives ni barrières bureaucratiques. L'aide financière directe, qu'une telle course populaire de solidarité peut apporter, est dès lors plus nécessaire que jamais. Il faut éveiller l'attention des gens sur la réalité du terrain, et ce formidable projet prend les devants.»

Une vidéo tournée sous l'impulsion de Leona Wassmann sera diffusée sur les réseaux sociaux afin d'animer et d'inciter les gens pour qu'ils s'inscrivent et participent à la course populaire de solidarité.

Un don par tour. La Course populaire se déroulera dans la vieille ville de Bienne. Le départ des trois tours sera donné le 17 mai 2025 sur la terrasse du Temple allemand. Elle se poursuivra sur la place du Ring, passera par la place du Bourg, longera la rue Basse et rejoindra la terrasse.

«Elle suivra le principe classique d'une course sponsorisée: les coureurs cherchent des sponsors qui font un don par tour de course ou attribuent un montant forfaitaire. Toutes les recettes seront reversées au Travail de rue soutenu par les Églises, Bienne-Seeland-Jura et à la Cuisine populaire VAGOS», rappellent les trois membres du comité d'organisation. Des personnes motivées ont également été recrutées pour soutenir l'événement en formant un comité de patronage, au sein duquel on trouve, entre autres, Daniel Schneider, gérant du Singe.

On découvrira sur la terrasse du Temple allemand, un stand où il sera possible d'échanger des informations, un autre de la Cuisine populaire où l'on pourra manger… sans oublier le concert du groupe biennois «Pin Noir» et une représentation de slam.

L'autre, c'est nous. La pauvreté et la solitude ont de nombreux visages. Un constat amer révèle que personne n'est à l'abri d'une dégringolade sociale, qu'on peut disposer d'une place bien assise dans la société et la perdre pour des raisons arbitraires, subissant une nouvelle forme d'ostracisme. L'humanisme nous rappelle que l'autre, c'est nous!

Inscriptions et informations sur:
coursepopulaire-bienne.ch

Leona Wassmann, Aline Battegay et Benjamin Scotoni font partie des chevilles-ouvrières de la Cuisine populaire de Bienne.

25%

Conforama

25 % auf das Möbel oder die Matratze deiner Wahl*
25 % sur le meuble ou matelas de ton choix*

*Dieses Angebot ist bis zum 07. April gültig. Ausser Produkte aus dem Katalog, bereits reduzierte Produkte, Tiefster Preis, Top Confo, das Sortiment von BOBOCHIC Paris und HASENA. Nicht kumulierbar mit anderen laufenden Angeboten.

*Offre valable jusqu'au 07 avril. Hors produits en catalogue, produits déjà remisés, 1er prix, Top Confo, la gamme BOBOCHIC Paris et HASENA. Non cumulable avec d'autres offres en cours.

Gültig vom 25.03. bis 07.04.2025 im Shopping Les Stades / Valable du 25.03 au 07.04.2025 au Shopping Les Stades

CHF 299.– Rabatt / de rabais

LET'S GO FITNESS

CHF 299.– Rabatt auf Ihr Fitness-Abo bis zum 7. April 2025*
CHF 299.– de rabais sur votre abo jusqu'au 7 avril 2025*

*Angebot nicht kumulierbar. Ausschliesslich neuen Mitgliedern bei Abschluss eines 12- oder 24-Monats-Energy-Abos vom 25.03.25 bis einschliesslich 07.04.25 vorbehalten. Gültig nur in den Let's Go Fitness Clubs in Biel/Bienne. Anmeldegebühr von CHF 99.– ist im Rabatt enthalten.

*Offre non cumulable, réservée aux nouveaux adhérents à la souscription d'un abo Energy 12 ou 24 mois du 25.03.25 au 07.04.25 inclus. Valable uniquement dans les clubs Let's Go Fitness de Bienne. Frais d'inscription de CHF 99.– offerts, inclus dans le rabais.

Gültig vom 25.03. bis 07.04.2025 im Shopping Les Stades / Valable du 25.03 au 07.04.2025 au Shopping Les Stades

20%

RESTAURANTS l'imperial

20 % Rabatt auf Ihr Essen – Montag bis Donnerstag*
20 % de réduction sur votre repas – du lundi au jeudi*

*Mittags und abends, von Montag bis Donnerstag, profitieren Sie von 20 % Rabatt auf Ihr Essen.

*Midi et soir, du lundi au jeudi, vous bénéficiez de 20 % de réduction sur votre repas.

Gültig vom 25.03. bis 30.04.2025 im Shopping Les Stades / Valable du 25.03 au 30.04.2025 au Shopping Les Stades

10%

conte HOCKEYSHOP

10 % Rabatt auf alle EHC Biel-Bienne Fan-Artikel*
10 % de rabais sur tous les articles de fans du HC Biel-Bienne*

*Solange Vorrat und ausschliesslich ab Lager Conte Hockeyshop. Keine Bestellungen. Kein Umtausch der gekauften Artikel. Keine Barauszahlung von Rabatten. Conte Hockeyshop hat das Recht, Rabatte ohne Angabe von Gründen nicht zu gewähren. Irrtum und Preisänderungen vorbehalten. Nicht gültig im Onlineshop. Kein Kauf auf Rechnung. Keine Lieferscheine.

*Jusqu'à épuisement du stock et exclusivement du stock Conte Hockeyshop. Aucune commande n'est acceptée. Pas d'échange des articles achetés. Conte Hockeyshop se réserve le droit de ne pas accorder de rabais sans en indiquer les raisons. Sous réserve d'erreurs et de modifications de prix. Non valable dans la boutique en ligne. Pas d'achat sur facture. Pas de bons de livraison

Gültig vom 25.03. bis 07.04.2025 im Shopping Les Stades / Valable du 25.03 au 07.04.2025 au Shopping Les Stades

30%

POLARIOR -110°C

30 % Rabatt für Neukunden + 1 Café Gratis*
30 % de réduction pour les nouveaux clients + 1 café gratuit*

*Gilt nur für Neukunden mit oder ohne Begleitung (Probegang bis zu vier Personen gleichzeitig). Kryo-Therapie: die grösste und modernste Kältekammer Europas. Eine physikalische Kurzzeittherapie mit Langzeitwirkung.

*Valable uniquement pour les nouveaux clients avec ou sans accompagnement (essai jusqu'à quatre personnes en même temps). Cryo-thérapie : la plus grande et la plus moderne chambre froide d'Europe. Une thérapie physique à court terme qui a des effets à long terme.

Gültig vom 25.03. bis 07.04.2025 im Shopping Les Stades / Valable du 25.03 au 07.04.2025 au Shopping Les Stades

1 Kaffee gratis! / café offert !

Café Olé FOOD & BEVERAGE

Gratis Kaffee zum Mittagessen*
Café offert avec le repas de midi*

*Gültig beim Kauf eines Mittagsmenüs. Nicht kumulierbar mit anderen Aktionen.

*Valable lors de l'achat d'un menu de midi. Non cumulable avec d'autres offres.

Gültig vom 25.03. bis 07.04.2025 im Shopping Les Stades / Valable du 25.03 au 07.04.2025 au Shopping Les Stades

10%

Ecurie de Nettoyage Automobile

10 % Rabatt auf eine Autowäsche
Bon rabais 10 % sur un lavage

*Nutzen Sie diesen Gutschein und profitieren Sie von 10 % Rabatt auf eine professionelle Autoreinigung in der Tiefgarage des Shopping les Stades. Ihr Fahrzeug verdient die beste Pflege!

*Utilisez ce bon et profitez de 10 % de rabais sur un nettoyage professionnel de votre voiture dans le parking souterrain du Shopping les Stades. Votre véhicule mérite le meilleur soin !

Gültig vom 25.03. bis 07.04.2025 im Shopping Les Stades / Valable du 25.03 au 07.04.2025 au Shopping Les Stades

CV-Beratung / Conseil CV

PAXSA JOB

Persönliche Lebenslauf Beratung*
Conseil personnel Curriculum Vitae*

*Verbringen Sie 30 Minuten mit CV-Profis, die Ihnen wertvolle Tipps geben werden.

*Passez 30 minutes en compagnie d'expert en CV qui vous donneront de précieux renseignement sur votre CV.

Gültig vom 25.03. bis 07.04.2025 im Shopping Les Stades / Valable du 25.03 au 07.04.2025 au Shopping Les Stades

BALLONSKULPTUREN
BALLONS SCULPTÉS

Samstag / Samedi, 29.03.2025
10 h 00 – 12 h 00 & 13 h 30 – 16 h 30

Lustige Ballonfiguren – kostenlos!
Sculptures de ballons amusantes – gratuit !

OSTEREIERMALEN
PEINTURE D'ŒUFS

Samstag / Samedi, 05.04.2025
10 h 00 – 12 h 00 & 13 h 00 – 16 h 30

Kreativer Malspass für Kinder – gratis!
Atelier de peinture pour enfants – gratuit !

Scannen und Promocode sichern!
Scannez et sécurisez votre code promo !

blue Cinema
Cinedome Biel

1 x Kinoticket und Popcorn S für nur CHF 17.–*
1 x billet de cinema et popcorn S pour CHF 17.–*

*Scanne den QR-Code und sichere dir bis zum 1. Mai 2025 deinen persönlichen Promotionscode. Einfach Webformular ausfüllen und Code per E-Mail erhalten. Der erhaltene Code ist bis zum 30. Mai 2025 für ein Kinoticket für eine reguläre 2D- oder 3D-Vorstellung im blue Cinema Cinedome Biel gültig. Nur solange Plätze verfügbar sind. Einlösbar unter bluecinema.ch, in der App oder im Kino. Sitze mit Zusatzleistungen sind ausgeschlossen. Nicht kumulierbar mit anderen Aktionen, Vergünstigungen oder Coupons. Keine Barzahlung oder Ersatz bei Verlust.

*Scannez le QR-Code et obtenez votre code promotionnel personnel jusqu'au 1er mai 2025. Remplissez simplement le formulaire en ligne et recevez votre code. Le code obtenu est valable jusqu'au 30 mai 2025 pour un billet de cinéma pour une séance régulière en 2D ou 3D au blue Cinema Cinedome Biel. Offre valable dans la limite des places disponibles. Utilisable sur bluecinema.ch, dans l'app ou directement au cinéma. Les sièges avec prestations supplémentaires sont exclus. Non cumulable avec d'autres promotions, réductions ou bons. Aucun paiement en espèces ni remplacement en cas de perte.

Gültig vom 25.03. bis 01.05.2025 im Shopping Les Stades / Valable du 25.03 au 01.05.2025 au Shopping Les Stades

LIPO

-25%
AUF ALLES*
SUR TOUT*

*Ausgeschlossen sind Best Price Artikel, reduzierte Artikel, Multimedia und Elektrogross- und Einbaugeräte, sowie Küchen. Nicht kumulierbar mit weiteren Gutscheinen oder Rabatten. Nicht gültig auf Lieferung und Montage. Direktversand ist ausgeschlossen. Nicht gültig auf bereits erteilte Kaufverträge und Serviceleistungen. Gültig vom 25.03. bis 07.04.2025 im Shopping Les Stades.

*Sont exclus les articles Best Price, les articles à prix réduit, le multimédia et les gros appareils électriques et intégrés, ainsi que les cuisines. Non cumulable avec d'autres coupons ou remises. Les articles en livraison directe sont exclus. Non valable sur la livraison et montage. Non valable sur les commandes déjà passées. Pas de paiement en espèces. Valable du 25.03 au 07.04.2025 au Shopping Les Stades.

MIGROS

Le 2ème jouet à -50% auf das 2. Spielzeug

KingJouet

-50 % Rabatt auf das 2. Spielzeug*
Le 2ème jouet à -50 %*

*Das Angebot gilt für den günstigeren der beiden Artikel, bei Vorlage dieses Coupons nur im Shopping Les Stades Arena Biel vom 25.03.2025 bis 07.04.2025.

*Offre valable sur le moins cher des 2 articles, sur présentation de ce coupon uniquement au Shopping Les Stades Arena Bienne du 25.03.2025 au 07.04.2025.

Gültig vom 25.03. bis 07.04.2025 im Shopping Les Stades / Valable du 25.03 au 07.04.2025 au Shopping Les Stades

7.– CHF

Maximilien® Coiffure

CHF 7.– Rabatt*
CHF 7.– de réduction*

*Gültig für alle Dienstleistungen, ausgenommen Verkauf. Nicht kumulierbar mit anderen laufenden Angeboten.

*Valable pour toutes les prestations, hors vente. Non cumulable avec d'autres offres en cours.

Gültig vom 25.03. bis 07.04.2025 im Shopping Les Stades / Valable du 25.03 au 07.04.2025 au Shopping Les Stades

10%

DELAAY.G SPORT
www.delaaysport.ch

10 % Rabatt auf Online-Bestellungen auf deinem Vereinsshop*
10 % de remise sur les commandes en ligne dans ta boutique de club*

*Die Aktion gilt nicht für Sets. Sende eine E-Mail an teamsport@delaaysport.ch und du erhältst deinen 10 % Rabatt-Code per E-Mail zugeschickt. Der Rabatt ist einmal pro Bestellung bis zum 30.06.2025 einlösbar.

*Cette promotion ne s'applique pas aux ensembles. Envoie un e-mail à teamsport@delaaysport.ch et tu recevras ton code de réduction de 10 % par e-mail. Le code est valable une fois par commande jusqu'au 30.06.2025.

Gültig vom 25.03. bis 30.06.2025 im Shopping Les Stades / Valable du 25.03 au 30.06.2025 au Shopping Les Stades

Shopping les Stades ist offizieller Sponsor von:
Shopping les Stades est sponsor officiel de :

EHC

FC BIEL-BIENNE 1896

10%

DENNER

10 % Rabatt auf das gesamte Sortiment*
10 % de réduction sur tout l'assortiment*

*Gültig vom 25.03. bis 07.04.2025 gegen Abgabe dieses Bons in Ihrem Denner im Shopping Les Stades. Ausgenommen sind Spirituosen, Bordeaux 2018–2022, Tabakwaren, Gebührensäcke/-marken, Vignetten, Gutscheine, Geschenkkarten, Bons und Mobile Voucher. Gutscheine und Rabatte sind nicht kumulierbar.

*Valable du 25.03. au 07.04.2025 sur présentation de ce bon dans votre Denner au Shopping Les Stades. Sont exclus les spiritueux, Bordeaux 2018-2022, produits du tabac, sacs-poubelles taxés, vignettes, bons d'achat, cartes cadeaux, bons et bons mobiles. Les bons et les rabais ne sont pas cumulables.

Gültig vom 25.03. bis 07.04.2025 im Shopping Les Stades / Valable du 25.03 au 07.04.2025 au Shopping Les Stades

HÜPFBURG
CHÂTEAU CONFLABLE

Mittwoch, 09.04. – Samstag, 12.04.2025
Mittwoch, 16.04. – Samstag, 19.04.2025
Mercredi 09.04 – Samedi 12.04.2025
Mercredi 16.04 – Samedi 19.04.2025
Freitag, 18.04.2025, geschlossen / Vendredi, 18.04.2025, fermé
Springen, toben & Spass – kostenlos!
Saute, amuse-toi – gratuit !

WETTBEWERB
CONCOURS

Tagesausflüge in den Europa-Park gewinnen!
Voyages à Europa-Park à gagner!

Tageseintritt & Hin- und Rückfahrt inklusive.
Entrée journalière et transport inclus.

VOR- UND NACHNAME/ PRÉNOM ET NOM

STRASSE, NR. / RUE, NO

PLZ UND ORT / NPA ET LOCALITÉ

TEL. UND E-MAIL / TÉL. ET E-MAIL

Ausgefüllten Wettbewerbstalon bis zum 07.04.2025 in die bereitstehende Urne im Shopping Les Stades einwerfen. Teilnahmebedingungen finden Sie auf unserer Webseite.

Glissez le talon-concours rempli dans l'urne au Shopping Les Stades avant le 07.04.2025. Retrouvez les conditions de participation sur notre site web.

WWW.SHOPPING-LES-STADES.CH

POLITIK

Fantasien statt Fakten

Catherine Duttweiler* über neue Vorschläge zur Lösung der Bieler Verkehrsprobleme.

Es sei ein «Verstoss gegen die demokratischen Prinzipien», eine «ungerechtfertigte Lähmung», es drohe eine «regionale Isolation»: So empören sich bürgerliche Grossräte in der Motion 036-2025, die der Gerolfinger SVP-Frischling Korab Rashiti Anfang März eingereicht hat. Sie fordern den Bau der abgeschriebenen Bieler Westast-Autobahn – denn der Regierungsrat verfüge über die Kompetenz, die «Sistierung» aufzuheben.

Das ist falsch. Jungpolitiker Rashiti, der dank Frankophonen-Bonus und dem Amtsverzicht von vier Parteikollegen mit nur 676 Stimmen ins Kantonsparlament gerutscht ist, greift verbal zum Zweihänder – und bringt Fakten durcheinander. Der Bieler Westast ist im Januar 2021 nach einem breit abgestützten Dialogprozess zwischen Befürwortern, Gegnerinnen, Wirtschaftsvertretern und Behörden vom UVEK juristisch korrekt abgeschrieben (und nicht sistiert) worden. Da es keine Beschwerden gab, ist der Beschluss rechtskräftig.

Somit können das Westast-Projekt und der Enteignungsbann, der die Entwicklung der betroffenen Quartiere jahrzehntelang blockiert hat, nicht einfach reaktiviert werden, wie sich das die Motionäre wünschen – schon gar nicht vom Kanton Bern. Alle Planeraufträge wurden vor vier Jahren gekündigt, wie Kantonsoberingenieur Stefan Studer bestätigt. Im Perimeter der Autobahn wird heute ein Notfallspital gebaut. Falls das ursprüngliche Projekt redimensioniert wird, wie dies die Motionäre vorschlagen, müssten ein neues «Generelles Projekt» und ein neues «Ausführungsprojekt» erstellt werden, worauf ein Plangenehmigungsverfahren mit Mitwirkung folgt. Das würde 15 bis 20 Jahre dauern. So sieht es unser Rechtsstaat vor, den Rashiti und Co. bedroht sehen.

Wer heute im Stau steht, nervt sich – und hat womöglich nicht mehr präsent, wie monströs das Projekt aus dem letzten Jahrhundert war. Geplant war eine 7,2 Kilometer lange Nationalstrasse zwischen Brüggmoos und Alfermée, mit unterirdischer Streckenführung und einem offenen, dreistöckigen Vollanschluss beim Bahnhof Biel, 275 Meter lang, 45 Meter breit und 18 Meter tief; und einem offenen Halbanschluss beim Strandboden, 280 Meter lang und bis zu 50 Meter breit. 2,2 Milliarden Franken waren für den Bau vorgesehen. Mit 672 000 Franken pro Laufmeter wäre das Kernstück die teuerste Strasse der Schweiz geworden, teurer als der Gotthardtunnel. Denn die Bieler Stadtautobahn sollte durch instabilen Untergrund mit viel Wasser, Schotter und Kies führen, weshalb die Ingenieure die Böden mit Ammoniak einfrieren, die Strasse in eine Betonhülle giessen und das Grundwasser mit 32 Syphons umleiten wollten. Allein der Unterhalt hätte 43 Millionen Franken gekostet – pro Jahr! Der damalige Stadtpräsident Hans Stöckli und die von ihm geleitete Arbeitsgruppe hatte zehn Autobahnanschlüsse in der Region geplant, soviele wie in Zürich. Damit wollte er den innerstädtischen Verkehr auf Kosten des Bundes auf die Autobahn lenken.

Die Motion von Korab Rashiti enthält ein Dutzend sachliche Fehler.

Das haben Rashiti und seine Mitunterzeichner, die allesamt ausserhalb von Biel wohnen, nicht mehr auf dem Radar: Sie fordern die N5 als Direttissima in die Romandie. Dabei ignorieren sie die Gesetzesgrundlagen – etwa wenn sie den westastkritischen Organisationen vorwerfen, sie hätten ein kantonales Referendum ergreifen müssen, anstatt zu demonstrieren. Der Autobahnbau ist in der Schweiz national geregelt. Der Kredit für die Fertigstellung des Westasts und weiterer Projekte aus dem Netzbeschluss wurde bereits im Oktober 2006 von den eidgenössischen Räten verabschiedet und war nicht referendumsfähig, wie im entsprechenden Bundesbeschluss nachzulesen ist. Rashitis Motion enthält ein Dutzend sachliche Fehler, obwohl er beim Rat eine korrigierte Version 3 eingereicht hat. Das Tiefbauamt muss dennoch eine Antwort aufsetzen, welche vom Gesamtregierungsrat verabschiedet wird, bevor der Grosse Rat den Vorstoss in der Wintersession wegen irrtümlicher Forderungen ablehnen dürfte.

Kein Wunder haben vehemente Westast-Befürworter im Grossen Rat, TCS-Präsident Peter Bohnenblust und Stadtpräsidentin Sandra Hess, die Motion nicht unterzeichnet: Beide waren Teil der Kerngruppe im Westast-Dialog und kennen das Dossier. Dafür haben neben SVP-Hinterbänklern die welschfreisinnige Jungpolitikerin Pauline Pauli und der grünliberale Künstler Beat Cattaruzza unterschrieben, der im letzten Gemeindewahlkampf öffentlich erklärt hatte, der Westast sei «nicht mehr zeitgemäss» – und jetzt nach eigenen Aussagen «gezielt provozieren» möchte. Beide stammen aus Nidau, wo im Herbst Neuwahlen anstehen. Das Stedtli hätte vom Bau des Westasts und des Porttunnels profitiert – allerdings auf Kosten der umliegenden Gemeinden.

Ein Sturm im Wasserglas also. Doch wie weiter mit den realen Problemen Biels? Verkehrszählungen und Studien im Dialog-Folgeprozess dokumentieren, dass auf dem Ostast wie im Bereich des Westasts deutlich weniger Verkehr zirkuliert als prognostiziert. Die neue Gesamtmobilitätsstudie (GMS), welche sich auf die offiziellen kantonalen und regionalen Verkehrskonzepte abstützt, belegt: Der Jura- und der Porttunnel, aber auch das vom Bürgerkomitee ausgearbeitete Tunnelprojekt «Westast so besser» würden trotz Kosten von mehreren hundert Millionen Franken die Region Biel nur marginal entlasten. Wie schon länger bekannt sind die Bieler Verkehrsprobleme hausgemacht, nur neun Prozent der Fahrten auf der Westachse sind Transitverkehr. Eine Analyse von Kosten und Nutzen zeigt: Wenn schon wäre ein Ausbau der stärker belasteten Nord-Süd-Achse vom Jura Richtung Lyss fällig. Doch dafür gibt es keine Pläne.

Fazit: Die Bieler «Netzlücke» wird wohl bis auf Weiteres durch die bestehende Nationalstrasse dritter Klasse durch Vingelz und Twann gestopft. Damit wird die Fahrt durch die geschützte Reblandschaft am linken Bielerseeufer zumindest nicht attraktiver. Sie ist beim Schwerverkehr schon heute beliebt, da auf der N5 weniger Abgaben anfallen als auf der N1.

Freuen wir uns also, dass Biel derzeit keine Grossbaustelle ist. Ohne die 650 Einsprachen und den Widerstand der Bevölkerung wäre der Westast in den nächsten Jahren gebaut worden – mit rund 600 000 Lastwagenfahrten für den Aushub und mit offenen Baugruben während 20 Jahren. 74 teils denkmalgeschützte Häuser wären abgerissen und 745 Bäume gefällt worden, darunter die historische Allee beim Seevorstadtkreisel, die aus Napoleons Zeiten stammt.

Das ist uns gottseidank erspart geblieben. Doch es besteht Handlungsbedarf, wie auch die GMS zeigt: Vor allem bei der Förderung von Fuss- und Veloverkehr besteht in Biel grosses Potenzial. Zudem enthält der Schlussbericht zum Dialogprozess 50 Massnahmen, die erst ansatzweise umgesetzt sind – für alle Verkehrsteilnehmenden, auch für Autos und Busse. Der Bericht wäre eine aufschlussreiche Lektüre für die wenig dossierfesten Zauberlehrlinge um Korab Rashiti. ■

*** Catherine Duttweiler ist selbstständige Autorin, Dozentin und Moderatorin.**

Sie war jahrelang in leitenden Positionen in Medien und Kommunikation tätig, unter anderem als Chefredaktorin des Bieler Tagblatt.

Während des Dialogprozesses zum Westast war sie Mitglied der Kerngruppe, welche den Kompromiss aushandelte.

Ihre Meinung muss sich nicht mit jener der Redaktion decken.

PHOTO: ZVG

POLITIQUE

Des fantasmes au lieu de faits

Catherine Duttweiler* sur les nouvelles propositions pour résoudre les problèmes de circulation à Bienne.

«C'est une 'entorse aux principes démocratiques', une 'paralysie injustifiable', une 'isolement régionale' s'indignent des députés bourgeois dans la motion 036-2025, déposée début mars par le jeune membre de l'UDC de Gerolfingen, Korab Rashiti. Ils demandent la construction de l'Âxe Ouest de Bienne, un projet abandonné, car le gouvernement cantonal disposerait selon eux de la compétence pour lever la «suspension».

C'est faux. Le jeune politicien Korab Rashiti, qui, au bonus francophone et au désistement de quatre collègues de son parti, est arrivé au parlement cantonal avec seulement 676 voix, utilise une rhétorique exagérée – et mélange les faits. L'Axe Ouest de Bienne a été définitivement abandonné en janvier 2021 après un processus de dialogue largement soutenu entre partisans, opposants, représentants économiques et autorités, et ce, juridiquement de manière correcte par l'Office fédéral des transports (et non suspendu!). Puisqu'il n'y a eu aucune plainte, la décision est devenue définitive.

La motion de Korab Rashiti contient une douzaine d'erreurs factuelles.

Ainsi, le projet de l'Axe Ouest et le moratoire sur les expropriations, qui ont bloqué le développement des quartiers concernés pendant des décennies, ne peuvent pas simplement être réactivés, comme le souhaitent les auteurs de la motion – encore moins par le Canton de Berne. Tous les mandats de planification ont été annulés il y a quatre ans, comme le confirme l'ingénieur cantonal Stefan Studer. Sur le périmètre de l'autoroute, un hôpital d'urgence est en construction. Si le projet original devait être redimensionné, comme le proposent les auteurs de la motion, il faudrait créer un nouveau «projet général» et un nouveau projet d'exécution», suivis d'une procédure d'approbation des plans avec participation. Cela prendrait 15 à 20 ans. C'est ainsi que le prévoit notre état de droit, que Korab Rashiti et ses collègues jugent menacé.

Ceux qui sont actuellement dans les embouteillages sont agacés – et ont peut-être oublié à quel point le projet du siècle dernier était monstrueux. Il était prévu de construire une route nationale de 7,2 kilomètres entre les Marais-de-Brögg et Alfermée, avec un tracé souterrain et un raccordement ouvert à trois étages à la gare de Bienne, long de 275 mètres, large de 45 mètres et profond de 18 mètres et un demi-raccordement ouvert aux Prés-de-la-Rive long de 280 mètres et jusqu'à 50 mètres de large. Pas moins de 2,2 milliards de francs étaient prévus pour sa construction. Avec 672 000 francs par mètre linéaire, la section principale serait devenue la route la plus chère de Suisse, plus chère que le tunnel du Gotthard. En effet, l'autoroute urbaine de Bienne devait traverser un sous-sol instable avec beaucoup d'eau, de gravier et de sable, c'est pourquoi les ingénieurs prévoyaient de congeler les sols à l'ammoniac, de couler la route dans une coque de béton et de dévier les eaux souterraines à l'aide de 32 siphons. L'entretien seul aurait coûté 43 millions de francs par an! Le maire de l'époque, Hans Stöckli, et le groupe de travail qu'il dirigeait, avaient prévu dix raccordements autoroutiers dans la région. Autant qu'à Zurich. L'objectif était de dévier le trafic urbain sur l'autoroute aux frais de la Confédération.

Cela, Korab Rashiti et ses co-signataires, qui vivent tous en dehors de Bienne, ne semblent plus l'avoir à l'esprit. Ils demandent que la N5 soit une route directe vers la Romandie. Ils ignorent les bases légales – par exemple, lorsqu'ils reprochent aux organisations critiques de l'Axe Ouest de ne pas avoir lancé un référendum cantonal au lieu de manifester. La construction des autoroutes en Suisse est régie au niveau national. Le crédit pour la réalisation du tronçon ouest et d'autres projets issus de la décision de réseau a été adopté par les chambres fédérales en octobre 2006 et n'était pas susceptible de référendum, comme le précise la décision fédérale correspondante. Sa motion contient une douzaine d'erreurs factuelles, bien qu'il ait soumis une version corrigée au parlement. La Direction des travaux publics devra toutefois préparer une réponse, qui sera approuvée par le Gouvernement cantonal avant que le Grand Conseil ne rejette l'initiative lors de la session d'hiver pour des demandes erronées.

Il n'est donc pas étonnant que les fervents partisans de l'Axe Ouest au Grand Conseil, le président du TCS, Peter Bohnenblust, et la présidente de la ville, Sandra Hess, n'aient pas signé la motion. Tous deux faisaient partie du groupe de dialogue sur l'Axe Ouest et connaissent bien le dossier. En revanche, des jeunes politiciens radicaux, comme Pauline Pauli, et des artistes comme Beat Cattaruzza, l'ont signée, ce dernier ayant pourtant déclaré publiquement lors de la campagne électorale municipale que l'Axe Ouest n'était «plus d'actualité», mais qu'il voulait désormais «provoquer délibérément». Les deux sont originaires de Nidau, où de nouvelles élections sont prévues cet automne. La ville aurait bénéficié de la construction du tronçon ouest et du tunnel Port – mais aux dépens des communes environnantes.

Les comptages de trafic et les études dans le processus de suivi du dialogue montrent qu'il y a beaucoup moins de circulation sur le tronçon est et dans la zone de l'Axe Ouest que ce qui avait été prévu. La nouvelle étude globale de mobilité, qui se base sur les concepts de transport cantonaux et régionaux officiels, montre que les tunnels Jura et Port, ainsi que le projet de tunnel «Axe Ouest, pas comme ça!)» élaboré par le comité citoyen, soulageraient à peine la région de Bienne, malgré des coûts de plusieurs centaines de millions de francs. Comme on le sait depuis un certain temps, les problèmes de circulation à Bienne sont internes. Seulement neuf pour cent des trajets sur l'Axe Ouest sont des trajets de transit. Une analyse coûts-bénéfices montre que si des améliorations doivent être apportées, ce serait plutôt sur l'axe Nord-Sud, entre le Jura et Lyss, qui est plus chargé. Mais il n'y a aucun projet en ce sens.

Conclusion: Le «vide» du réseau à Bienne sera probablement comblé pour l'instant par l'actuelle route nationale de troisième classe passant par Vigneules et Douanne. Cela ne rendra pas plus attrayante la route qui traverse le paysage viticole protégé sur la rive gauche du lac de Bienne. Elle est déjà très prisée par les poids lourds, car la N5 y offre moins de taxes qu'à la N1.

Nous pouvons donc nous réjouir que Bienne ne soit actuellement pas un grand chantier. Sans les 650 oppositions et la résistance de la population, l'Axe Ouest aurait été construit dans les prochaines années – avec environ 600 000 trajets de camions pour l'excavation et des tranchées ouvertes pendant 20 ans. 74 maisons, dont certaines classées monuments historiques, auraient été démolies et 745 arbres abattus, dont l'allée historique du rond-point du faubourg du Lac, datant de l'époque napoléonienne.

Heureusement, cela nous a été épargné. Mais il est nécessaire d'agir, comme le montre également ces études. En particulier pour promouvoir la marche et le vélo, un grand potentiel existe à Bienne. En outre, le rapport final du processus de dialogue contient 50 mesures qui n'ont été mises en œuvre que partiellement – pour tous les usagers, y compris les voitures et les bus. Ce rapport serait une lecture instructive pour les apprentis sorciers peu au fait du dossier, comme Korab Rashiti! ■

*** Catherine Duttweiler est auteure indépendante, conférencière et modératrice.**

Elle a occupé des postes de direction dans les médias et la communication pendant de nombreuses années, notamment en tant que rédactrice en chef du Bieler Tagblatt.

Lors du processus de dialogue sur le tronçon ouest, elle a fait partie du groupe central qui a négocié le compromis.

Son opinion ne reflète pas nécessairement celle de la rédaction.

Dienstag, 18. März

Herausgefordert I: In Biel kommt es am 17. Mai zur Kampfwahl um das Regierungsstatthalteramt. Die Bisherige Romi Stebler (FDP) wird herausgefordert von Shahla Hasher aus Biel (parteilos) und dem Nidauer Loïc Besançon vom RRP (Rassemblement Romand Patriote). Im Seeland wird Franziska Steck (SVP) in stiller Wahl bestätigt.

Bestätigt: In Lyss will an den Wahlen vom 28. September niemand Gemeindepräsident Stefan Nobs (FDP) herausfordern. Die anderen Parteien konzentrieren sich auf das Rennen um die Gemeinderatssitze.

Mittwoch, 19. März

Verurteilt: Wegen Mordes an seiner Frau in einem Bürener Asylzentrum 2022 wird ein Mann zu 20 Jahren Haft und einer 15-jährigen Ausweisung verurteilt. Zudem wird er seinen fünf Kindern, welche die Tat mitangeschaut haben, je 50 000 Franken bezahlen müssen.

Herausgefordert II: Der Lausanner Bruno Dupont vom RRP (Rassemblement Romand Patriote) kandidiert als Regierungsstatthalter des Berner Juras. Den Steuerzahler kostete das 50 000 Franken. Mit einer Motion will Grossrätin Virginie Heyer (FDP) solche Fälle künftig verhindern.

Gesperrt: Die Autobahnraststätte in Pieterlen wird vom Nachmittag bis in die frühen Morgenstunden gesperrt. 18 Menschen werden wegen eines Norovirus in umliegende Spitäler gebracht.

Donnerstag, 20. März

Bewilligt I: Der Bieler Stadtrat bewilligt das Projekt «Fullviel». 400 000 Franken fliessen in den Testlauf, der zeigen soll, wie die Bevölkerung das Kongresshaus in Zukunft nutzen will.

Bewilligt II: Der Bieler Stadtrat bewilligt einen Kredit von 835 000 Franken für die Sanierung der Dächer der Schulanlage Linde.

Zurückgetreten: Der Bieler Stadtrat Joël Zumstein (SVP) tritt zurück. Der 70-jährige Newcomer Bernhard Müller rückt nach.

Ausgezont: Das Nidauer Parlament ist für die Auszonung des Kiesplatzes auf dem ehemaligen Expo-Gelände aus der Wohnzone. Eigentümerin des Areals ist die Stadt Biel. Die hat es nicht eilig.

Freitag, 21. März

Zurückgetreten: An der Mitgliederversammlung von Pro Natura Seeland in Sutz kündigen drei der acht Vorstandsmitglieder ihren Rücktritt an.

Verspätet: Im Sommer 2027 möchte Aarberg sein saniertes Oberstufenzentrum in Betrieb nehmen. Nach mehreren Einsprachen dürfte sich der Termin hinauszögern.

Samstag, 22. März

Saniert: Die Bodenplatte der Seelandhalle in Lyss zeigt Alterserscheinungen. Eine neue würde rund eine Million Franken kosten. Das Geld könnte die Gemeinde auch für einen Neubau gebrauchen.

Sonntag, 23. März

Gesiegt: Der FC Biel besiegt den FC Breitenrain mit 3:1.

A propos ...

HANS-UELI AEBI

Demokratie und Rechtsstaat sind hohe politische und gesellschaftliche Güter. Dazu gehört das Wahlrecht von Schweizer Bürgern sowie das Recht, sich in Ämter wählen zu lassen. Gerade beim letzteren herrscht zuweilen Wildwuchs. Jüngstes Beispiel sind die «Scherzkandidaturen» (anders kann man es beim besten Willen nicht nennen) gegen die amtierenden Regierungsstatthalterinnen Romi Stebler (Biel) und Stéphanie Niederhauser (Berner Jura) anlässlich der Erneuerungswahlen in den acht Verwaltungskreisen des Kantons Bern. Die Kandidaturen sind so lächerlich, dass es sich nicht einmal lohnt, sie an dieser Stelle nochmals namentlich zu nennen. Wie ist das möglich? Die Hürden sind zu tief. Der Bewerber darf nicht im Rentenalter sein und muss in der Schweiz stimmberechtigt sein. Er oder sie muss nicht einmal in der Region wohnen, sondern bloss 10 «Dumme» finden, welche die Kandidatur unterschreiben. Auf die Spitze trieb es vor Jahren der Querdenker Bruno Moser, der unter anderem einen Wahlgang gegen den damaligen Ständerat Hans Stöckli erzwang. Die Politik will diesem Treiben nun einen Riegel schieben. Dies ist dringend nötig, und zwar nicht nur wegen der unnötigen Kosten sondern auch aus Respekt vor dem Amt und den damit verbundenen Anforderungen.

Scherzkandidaten

La démocratie et l'état de droit sont des biens politiques et sociaux importants. Cela inclut le droit de vote des citoyens suisses et le droit d'être élu. Dans ce dernier cas notamment, on assiste parfois à des surenchères incontrôlées. L'exemple le plus récent est celui des «candidatures farfelues» (il n'y a pas d'autre façon de les appeler) contre les préfets en exercice Romi Stebler (Bienne) et Stéphanie Niederhauser (Jura bernois). Les candidatures sont tellement ridicules qu'il n'est même pas utile de les citer à nouveau nommément ici. Comment est-ce possible? Les conditions pour déposer une candidature ne sont pas assez sévères. Les personnes concernées ne doivent simplement pas avoir atteint l'âge de la retraite et avoir le droit de voter en Suisse. Il n'est même pas nécessaire d'habiter dans la région. Il leur suffit de trouver 10 «idiots» qui signent sa candidature. Il y a des années, l'indépendant marginal Bruno Moser avait poussé les choses à l'extrême lorsqu'il avait notamment forcé un scrutin contre le conseiller d'État de l'époque, Hans Stöckli. Les politiques veulent désormais mettre un terme à cette croissance incontrôlée. Ceci est nécessaire de toute urgence, non seulement pour des raisons de coûts, mais aussi par respect pour la démocratie et les exigences qui y sont associées.

Candidats farfelus

Mardi 18 mars

Féminicide. Un père de famille de 5 enfants domicilié dans le Seeland écope en appel d'une peine de 20 ans de prison pour avoir tué de 165 coups de couteau son épouse en 2022.

Swatch Group. Malgré un bénéfice en baisse, Nick Hayek, le CEO du groupe horloger basé à Bienne, demeure optimiste et pense que les affaires devraient repartir à la hausse, malgré un contexte économique mondial qu'il qualifie de «curieux».

Mercredi 19 mars

Offices postaux. En réponse à une pétition, le Conseil municipal biennois confirme son opposition de principe à la fermeture annoncée des offices postaux de Boujean et de Madretsch.

École des Tilleuls. L'Exécutif biennois approuve un crédit de 835 000 francs pour rénover les toits de cet établissement scolaire. Les travaux devraient débuter à l'été 2026.

Jeudi 20 mars

Palais des Congrès. Au terme d'un débat très nourri, le Conseil de Ville de Bienne approuve un compromis qui permettra au projet-pilote d'affectation provisoire du Palais des Congrès de voir le jour sous certaines conditions. Il sera officiellement lancé en mai.

FFFH. Les organisateurs du Festival du Film Français en Helvétie annoncent que le réalisateur français Jean-Pierre Améris viendra à Bienne le 1er avril présenter en grande première son nouveau film, «Aimons-nous vivants». La 21e édition du FFFH se déroulera du 17 au 21 septembre.

Vendredi 21 mars

Rampe à poissons. Les travaux en vue de l'aménagement d'une nouvelle rampe à poissons débutent sur le chantier du barrage sur le canal de l'Aar à Brügg. Cet ouvrage destiné à améliorer leur migration coûtera 8 millions de francs.

Accident. Un wagon déraille dans la zone industrielle des Champs-de-Boujean, à Bienne. Personne n'est blessé et le trafic ferroviaire n'est pas affecté par cet incident aux causes inconnues.

Hockey sur glace. Devant plus de 2000 personnes, les M20 du HC Bienne l'emportent à la Tissot Arena face à Davos. Encore une victoire, et les jeunes pousses seelandaises accéderont à la finale du championnat.

Moutier. Plus rien ne s'oppose au départ de Moutier dans le Jura le 1er janvier 2026, puisque lors des votations finales, aussi bien le Conseil national que celui des États actent cette décision.

Samedi 22 mars

FC Bienne. Pourtant mené 1 but à 0 à la mi-temps, le FC Bienne inverse la tendance et l'emporte 3 à 1 à l'extérieur face à Breitenrain, un de ses rivaux à la promotion en Challenge League. Du coup, il conserve 1 point d'avance face à leur principal concurrent, le FC Kriens.

FC Besa. Le club cher à la communauté albanophone de la région biennoise poursuit sa descente aux enfers et enregistre sa 5ème défaite consécutive en 1ère ligue en s'inclinant 3 buts à 1 à Muttenz.

Dimanche 23 mars

Finalistes. En s'imposant à l'extérieur 6 buts à 1 face à Davos, les M20 du HC Bienne se qualifient pour la finale du championnat! La première manche se déroulera jeudi à la Tissot Arena face à la relève zurichoise.

Gerber Pompes Funèbres Bestattungen
Succ. de Johnny Schwab SA
Pompes funèbres
Bienne - Plateau de Diesse - La Neuveville
V+H Gerber Tél. 032 365 50 15
info@pfgerber.ch

ADIEU

Bringold Hildi, 91, Orpund;

Burion-Béguelin Marlyse, Tramelan;

Detorrenté-Schütz Erika, 71, Biel/Bienne;

Donzel Roland, 79, Biel/Bienne;

Faga Giuseppe, 84, Biel/Bienne;

Gindrat Sergy Raoul, 91, Tramelan;

Graf Max, 91, Meinisberg;

Laminet Martin, 88, Biel/Bienne;

Merlino Antonio, 82, Tavannes;

Moser-Biedermann Markus, 84, Aarberg;

Pfeiffer-Zwygart Lotti, 86, Ammerzwil;

Pfister-Jakob Beatrix, 76, Biel/Bienne;

Reist Vreni, 89, Erlach;

Renggli-Schaffter Nadège, 98, Sonceboz;

Stich Roland, 84, Nidau;

Zesiger Urs, 70, Nidau;

Zurbuchen Marius, 97, Sonceboz.

Danksagung

Manchmal wirst du in unseren Träumen sein,
oft in unseren Gedanken,
immer in unserer Mitte,
und ewig in unseren Herzen.

Zum Abschied von

Rolf Gisiger

gestorben am 24.02.2025

dankt die Familie für die Anteilnahme, Umarmungen, Blumen und Gaben sowie das Dasein in diesen schweren Stunden des Abschieds.

Sonia Gisiger mit Karin Gisiger
Payao Gisiger mit Rungnapa Sujinda
Marco und Vanessa Gisiger mit Anaïs, Amélie, Chloé
Irina und Cedric Gisiger mit Chris Michael
Anverwandte und Freunde

Allen die ihm in seinem Leben Gutes erwiesen haben, danken wir herzlich.
Insbesondere dem ganzen Team Felsenau und Herrn Pfarrer Jean Marc Chanton für seine gefühlsvolle, ruhige Art uns Trost und Segen zu spenden.

Maler- und Gipsergenossenschaft Biel
Solothurnstrasse 126a 2504 Biel/Bienne
032 342 30 72 www.mgg.ch

Bemerken Sie einen Umsatzrückgang aufgrund der neuen Verkehrsführung um den Bieler Bahnhofplatz?

Constatez-vous une baisse du chiffre d'affaires en raison des mesures du trafic autour de la place de la gare de Bienne?

PHOTOS: MICHÈLE MUTTI / ZVG

Tanja Leisi, Co-Geschäftsführerin / co-directrice générale de **Keller Tabak AG**

«Unser Umsatz ist seit einigen Monaten rückläufig. Kunden sind unzufrieden, weil sie nicht wissen, wie sie zufahren sollen, und auch die Arbeit der Lieferanten ist erschwert.»

«Depuis plusieurs mois, nos ventes sont en baisse. Les clients sont insatisfaits parce qu'ils ne savent pas comment nous trouver et le travail des fournisseurs est également rendu plus difficile.»

Nathalie Gugger, Filialleiterin Bäckerei / directrice de la boulangerie **Burkhard**

«Da wir hauptsächlich von Laufkundschaft, insbesondere Pendlern ‚leben', wird unser Umsatz nicht tangiert. Ausserdem stehen nach wie vor einige Parkplätze zur Verfügung oder man kann ausnahmsweise kurz vor dem Haus halten.»

«Comme nous 'vivons' principalement de clients sans rendez-vous, notamment des pendulaires, nos ventes ne sont pas affectées. Il reste encore quelques places de parking disponibles ou, à titre exceptionnel, il est possible de s'arrêter juste devant la maison.»

J. Scheidegger & D. Schumacher, Co-Geschäftsführerinnen und Inhaberinnen / co-directrices et propriétaires du **Coiffeur Shandi**

«Für uns ist das Ganze ein Mist. Kunden verspäten sich, weil sie nicht wissen, wo sie wenden sollen. Ein Fahrverbot auf dem Bahnhofplatz hätte gereicht.»

«Pour nous, tout cela est un désastre. Les clients sont en retard car ils ne savent pas vers qui se tourner. Une interdiction de circuler sur la place de la Gare aurait suffi.»

Gyorgyi Németh, Geschäftsinhaberin / chef d'entreprise **Euro G Mode**

«Ja. Ich muss mir überlegen, ob ich das Geschäft nach 28 Jahren Ende dieses Jahres aufgeben werde. Die neue Verkehrsführung ist einer Kleinstadt nicht angemessen.»

«Oui. Je dois me demander si j'abandonnerai l'entreprise après 28 ans à la fin de cette année. Le nouveau tracé de la circulation n'est pas adapté à une petite ville.»

Reto Aerni, Geschäftsführer und Inhaber / directeur générale et propriétaire **Pipeline Sports**

«Wir können keinen Umsatzeinbruch feststellen. Unsere einzige kleine Herausforderung ist die Logistik rund um das Stadtzentrum herum. Die Albrecht-Haller-Strasse ist weiterhin zugänglich, diese wurde schon vorher von unseren Kunden und Lieferanten als Zubringerweg genutzt.»

«Nous n'avons pas remarqué de baisse des ventes. Notre seul petit défi est la logistique autour du centre-ville. La rue Albrecht-Haller est toujours accessible. Elle était déjà utilisée comme voie d'accès par nos clients et fournisseurs.»

InterDiscount Filiale Bahnhofstrasse / rue de la Gare

«Unsere Filiale wird meistens von Fussgängern besucht, da es schon vorher nur wenige Parkplätze direkt vor Ort gab. Eine Auswirkung auf den Umsatz spüren wir deshalb nicht. Unsere Mitarbeitenden helfen beim Kauf eines grossen Produkts beim Transport von der Filiale ins Auto.»

«Notre agence est principalement fréquentée par des piétons, car il n'y avait auparavant que quelques places de stationnement sur place. Nous ne constatons donc aucun impact sur les ventes. Si vous achetez un produit volumineux, nos employés vous aideront à le transporter du magasin à votre voiture.»

CoWo 12/25

PRIX FOUS
30%
6.95
au lieu de 9.95

Actuellement en action!
Du mardi au mercredi 25.3–26.3.2025

Asperges blanches, Espagne/Grèce/Pérou, la botte de 1 kg

CHICCO D'ORO TRADITION
32%
25.95
au lieu de 38.70

Café Tradition Chicco d'Oro, en grains ou moulu, 3×500 g, trio (100 g = 1.73)

FELDSCHLÖSSCHEN ORIGINAL AKTION 24×33cl
40%
17.95
au lieu de 29.95

Bière Original Feldschlösschen, 24×33 cl (100 cl = 2.27)

40%
10.75
au lieu de 17.95

Gigondas AOP Château Saint-André 2023, 75 cl (10 cl = 1.43)

Hits du début de semaine

21%
2.–
au lieu de 2.55

Salades baby (sauf bio), Espagne, la barquette de 6

30%
6.95
au lieu de 9.95

Betty Bossi
Red Thai Curry Betty Bossi, Suisse, en libre-service, 500 g (100 g = 1.39)

30%
à partir de 2
sur tous les petits œufs de Pâques Lindt, au choix

(sauf articles déjà en action)
p. ex. Petits œufs Lait Lindor Lindt, 300 g
7.65 au lieu de 10.95 (100 g = 2.55)

Toutes les offres dans la limite des stocks disponibles.

Sous réserve de changement de millésime.
Coop ne vend pas d'alcool aux jeunes de moins de 18 ans.

Les actions, c'est aussi en ligne: **coop.ch**

coop
Pour moi et pour toi.

PHOTOS: JOEL SCHWEIZER / ZVG

Markus Waldvogel und Peter Blaser: «Die Stille verteidigt sich mit allen Mitteln. Doch laut werden kann sie nicht.»

Markus Waldvogel et Peter Blaser aiment «la beauté romantique et graphique des structures offertes par la nature. Un mélange d'hyperréalisme proche de l'abstraction».

POESIE

Rückzug aus den Städten

Beschauliche Gedichte und Fotografien von Markus Waldvogel und Peter Blaser, die in «Der Schatten einer Fledermaus» zusammengefasst sind, bieten eine Ode an die Flüchtigkeit der Zeit und die Vergänglichkeit.

VON THIERRY LUTERBACHER

Innerhalb ewiger Augenblicke atmeten der Leubringer Philosoph und Autor Markus Waldvogel und der Bieler Fotograf Peter Blaser das Leben in vollen Zügen ein und schufen das Buch «Der Schatten einer Fledermaus - L'ombre d'une chauve-souris». Die beschaulichen Gedichte und Fotografien sind eine Ode an die Flüchtigkeit der Zeit und die Vergänglichkeit, wo Schrift und Bilder zusammenkommen, indem sie das Lebendige in sich aufnehmen.

Hyperrealismus und Abstraktion. «Wir spürten während Jahren Bäumen, Flüssen, Parks, Bergen, Wolken, Seen, Tieren, Geräuschen, Menschen, Umrissen, Klängen, Geheimnissen und auch Gesprächen nach», schreiben der Dichter und der Fotograf in der Einleitung. «Leise Töne machen unsere Arbeiten aus; verbinden sie. Die Poesie von Fotografien steht neben lyrischen Texten.»

Die Fotografien von Peter Blaser sind mit dem Text verbunden durch «die romantische und grafische Schönheit der Strukturen, welche die Natur bietet. Eine Mischung aus Hyperrealismus nahe der Abstraktion. Ich mag Nebel und Regen, welche die Wiedergabe der Natur mildern und verwischen.»

Vergänglichkeit. Bei einem Spaziergang am Ufer des Doubs kamen sich die beiden während philosophischen Diskussionen näher und entdeckten eine gemeinsame Spiritualität. «Die Freundschaft hat uns dann eingeladen, gemeinsam etwas Ruhiges zu schaffen«, erzählt Waldvogel. «Einerseits mit einem Augenzwinkern versehene Gedichte, die fast schon Aphorismen sind, und andererseits die Beobachtung der Natur, der flüchtige Schatten einer Fledermaus, die Blätter eines Baumes, seine Musik und die Stille ...»

Die Stille verteidigt sich mit allen Mitteln.

Doch laut werden kann sie nicht.

Die Suche nach dem Vergänglichen von Waldvogel und Blaser beginnt mit einem unbedeutenden Detail und führt zu einem wesentlichen Ganzen, transzendiert von dem, was ist und nie mehr sein wird.

«Eine schlaflose Nacht, es ist vier Uhr morgens, du öffnest die Tür. Die Nacht geht und der Morgen kommt, und dann plötzlich, schwupps ... flitzt der flüchtige Schatten einer Fledermaus vorbei. Zeit zum Nachdenken und los geht's. Das Ergebnis ist eine Schwarz-Weiss-Fotografie und ein Gedicht über etwas, das es nicht mehr gibt», berichten der Schriftsteller und der Fotograf. «Angesichts der Raserei und des Lärms der heutigen Welt haben wir versucht, den Fokus auf eine andere Dimension zu legen und demjenigen, der die Seiten des Buches umblättert, die Freiheit zu lassen, seine eigene Geschichte darin zu finden.»

Wie Jean-Jacques Rousseau in seinem Fünften Spaziergang sagen beide, dass sie das existenzielle Glück der Natur und des Humanismus verspürt haben, als Gegensatz zu den Städten. Wie bei dem gejagten Rousseau ist auch in dem Buch die Bedrohung latent vorhanden. «Man muss sich mit Schweigen bewaffnen, um sich gegen den Lärm der Welt zu wehren. Der Doubs unserer Spaziergänge ist krank. Als Künstler sind wir es uns schuldig, etwas zu tun, um diese Schönheit zu retten. Versuchen Sie eine Annäherung an die Vergänglichkeit und die Stille. Die Natur ist zu einer Patientin ohne Krankenhaus geworden. Die Gedanken hingegen überleben.»

Auch Gedanken kehren gerne in die eigenen vier Wände zurück. ■

Vernissage und Lesung des Gedichtbandes «Der Schatten einer Fledermaus – L'ombre d'une chauve-souris».
Autor Markus Waldvogel, Fotografien Peter Blaser, Improvisationen am Klavier Martin Christ: Restaurant Kreuz, Nidau. Donnerstag, 3. April 2025, 18.30 Uhr.

POÉSIE

À rebours des villes

Poèmes et photographies contemplatifs de Markus Waldvogel et Peter Blaser, réunis dans «L'ombre d'une chauve-souris», offrent une ode à la fugacité du temps et à l'éphémère.

PAR THIERRY LUTERBACHER

En l'espace de quelques instants éternels, le philosophe et auteur d'Évilard, Markus Waldvogel et le photographe biennois Peter Blaser ont respiré la vie à pleins poumons pour donner naissance au livre «Der Schatten einer Fledermaus – L'ombre d'une chauve-souris». Les poèmes et les photographies contemplatifs offrent une ode à la fugacité du temps et à l'éphémère, là où l'écriture et les images se rejoignent en s'imprégnant du vivant.

Hyperréalisme et abstraction. «Des années durant, nous avons épié les arbres, les rivières, les parcs, les montagnes, les nuages, les lacs, les animaux, les bruits, les gens, les silhouettes, les sons, les secrets et les conversations», écrivent en introduction le poète et le photographe. «Les sons discrets sont la chair de nos travaux, ils les lient étroitement. La poésie des photographies côtoie les textes lyriques.»

Les photographies de Peter Blaser sont, elles, soudées au texte à travers «la beauté romantique et graphique des structures offertes par la nature. Un mélange d'hyperréalisme proche de l'abstraction. J'aime le brouillard et la pluie qui adoucissent et estompent le rendu de la nature.»

L'éphémère. En promenade au bord du Doubs, leurs discussions philosophiques les ont rapprochés et permis de découvrir une même spiritualité. «L'amitié nous a alors conviés à réaliser ensemble quelque chose de calme», évoque Markus Waldvogel. «D'une part des poèmes pourvus d'un clin d'œil, qui sont presque des aphorismes, et d'autre part, l'observation de la nature, l'ombre éphémère d'une chauve-souris, les feuilles d'un arbre, sa musique et le silence...»

Le silence se défend en usant de tous les moyens possibles. Pourtant il ne parvient pas à se faire entendre.

La quête de l'éphémère de Markus Waldvogel et de Peter Blaser part d'un détail insignifiant pour aboutir à un tout essentiel transcendé par ce qui est et ne sera plus jamais.

«Une nuit blanche, il est 4 heures du matin, tu ouvres la porte, la nuit s'en va et l'aube arrive et puis soudain, paf... passe l'ombre éphémère d'une chauve-souris. Le temps d'y penser et c'est parti. En résulte une photographie en noir et blanc et un poème sur quelque chose qui n'existe plus», relatent l'écrivain et le photographe. «Face à la fureur et au bruit du monde actuel, nous avons cherché à mettre le doigt sur une autre dimension, en laissant à celle ou à celui qui tourne les pages du livre la liberté d'y trouver sa propre histoire.»

À l'instar de Jean-Jacques Rousseau dans la Cinquième promenade, ils disent tous deux avoir ressenti le bonheur existentiel de la nature et de l'humanisme, à rebours des villes. Comme chez Rousseau pourchassé, la menace est également latente dans le livre. «Il faut s'armer de silence pour se défendre contre le bruit du monde. Le Doubs de nos promenades est malade. Comme artistes, nous nous devons de faire quelque chose pour sauver cette beauté. Tenter une approche de l'éphémère et du silence. La nature est devenue une patiente sans hôpital. Les pensées, elles, survivent.

Les pensées aussi aiment bien rentrer chez elles. ■

Vernissage et lecture du recueil de poèmes, «Der Schatten einer Fledermaus – L'ombre d'une chauve-souris»,
auteur Markus Waldvogel, photographies Peter Blaser, Improvisations au piano Martin Christ: jeudi 3 avril 2025, dès 18 heures 30, au Restaurant Kreuz, Nidau.

SPOTS

PHOTO: ZVG

Mettmoos Beobachtungsweiher:
Der ehemalige «Stadtmist» am Bieler Stadtrand ist ein Amphibienlaichgebiet von nationaler Bedeutung. Es bietet beste Lebensbedingungen für Frösche, Molche und Kröten. Im Mettmoos fanden 2023 und 2024 verschiedene Sanierungsarbeiten statt. Diese sind nun abgeschlossen. Neben zwei neuen Beobachtungsweihern finden sich neu Stelen mit Informationen zu den Amphibien wie der Erdkröte (Bild) und ihrem Lebensraum. Überdies gibt es eine neue Besucherlenkung, damit die Amphibien ungestört bleiben. Der nördliche Teil des Gebiets gehört allein der Natur. Baumstämme, Unkentümpel und Steinhaufen markieren, wo ein Durchgang nicht erwünscht ist. Hunde sind, wie auf dem gesamten Stadtgebiet, an der Leine zu führen. Mit diesen Massnahmen sollen die Amphibienpopulationen gestärkt und ein respektvolles Nebeneinander von Mensch und Natur ermöglicht werden. bb

Marais de Mâche Observation de la faune et de la flore:
L'ancien «fumier de la ville» à la périphérie de Bienne est un site de reproduction des amphibiens d'importance nationale. Il offre les meilleures conditions de vie pour les grenouilles, les tritons et les crapauds. Divers travaux d'assainissement ont eu lieu au Marais de Mâche en 2023 et 2024. Ils sont désormais terminés. Outre deux nouveaux étangs d'observation, on trouve désormais des panneaux avec des informations sur les amphibiens comme le crapaud commun (photo) et leur habitat. En outre, un nouveau système de guidage des visiteurs a été mis en place pour que les amphibiens ne soient pas dérangés. La partie nord de la zone appartient uniquement à la nature. Des troncs d'arbres, des mares à crapauds et des tas de pierres indiquent les endroits où le passage n'est pas souhaité. Les chiens doivent être tenus en laisse. Ces mesures visent à renforcer les populations d'amphibiens et à permettre une cohabitation respectueuse de l'homme et de la nature. bb

TOP-ANGEBOTE DER WOCHE

BIENNE2GO

OFFRES DE LA SEMAINE

coop-Aktionen gültig ab Donnerstag 27.03. bis Mittwoch, 02.04. (solange Vorrat)

coop

40% Birra Moretti, Dosen, 24 x 50 cl (100 cl = 2.63)	**31.50**	statt	52.80
33% Chablais AOC Yvorne La Thibaude 2023, 70 cl	**9.70**	statt	14.50
33% Zweifel Chips Original Paprika, 3 x 175 g, Trio	**8.40**	statt	12.60
47% Halba Branches Classic, Fairtrade Max Hav., 50x 23 g	**12.95**	statt	24.75
50% Omo Flüssig Color o. Universal, 4,5 l (100 WG)	**25.90**	statt	51.80

MIGROS

33% Lachsfilets m. Haut, Zucht Norwegen, in SB, 4 St., 500 g	**9.95**	statt	15.00
ab 2 St. **30% auf M-Classic Sonnenblumenöl,** 1 Liter	**3.47**	statt	4.95
30% Frey Ostermischung, assortiert, 1 kg	**13.25**	stat	18.95
40% Rindsentrecôtes, Black Angus, Urug., 2 St., in SB, per 100g	**3.50**	statt	5.90
30% Galbani Mozzarella Kugeln, 4er-Pack, z.B. Classic	**6.70**	statt	9.60

OTTO'S

Birra Moretti, 24 x 33 cl	**20.95**	au lieu de	39.60
Paco Rabanne, 1 Million, homme, EdT, 50 ml	**55.90**	au lieu de	94.95
Crayons de couleur Caran D'Ache, 30 pièces	**17.95**	au lieu de	29.95
Lenor adoucissant, 2 x 59 lavages	**8.95**	au lieu de	18.80
Coca-Cola classic, zero ou vanille, 24 x 33 cl	**12.95**	au lieu de	24.00

Volg

Myrtilles, origine voir emballage, barquette, 250 g	**3.95**	au lieu de	5.20
Asperges vertes, USA/Mexique, botte, 1 kg	**7.50**	au lieu de	9.95
Caffé latte macchiato Emmi, 4 x 2,3 dl	**7.50**	au lieu de	10.20
Muesli Familia, 2 x 600 g	**10.40**	au lieu de	13.90
Jus de fruit Granini, orange, 6 x 1 l	**16.20**	au lieu de	27.00
Papier hygiénique Hakle, 4 épaisseurs, 24 rouleaux	**19.90**	au lieu de	30.65

Biel Bienne-Leserinnen und Leser bevorzugen für ihre Einkäufe unsere treuen Inserenten und ihre wöchentlichen Aktionen.

Les lectrices et les lecteurs de Biel Bienne privilégient pour leurs achats nos fidèles annonceurs et leurs actions hebdomadaires.

OTTO'S

Birra Moretti
20.95 statt 39.60 -47%

24 x 33 cl
Auch online erhältlich. ottos.ch

Valser
Prickelnd oder Still ohne Kohlensäure
11.95 statt 24.- -50%

je 24 x 50 cl
Auch online erhältlich. ottos.ch

Coca-Cola
Classic oder Zero
12.95 statt 24.- -46%

je 24 x 33 cl
Auch online erhältlich. ottos.ch

Mixed Miniatures
3 kg

33.95 Konkurrenzvergleich 60.40 -43%

Ben's Original
Langkornreis 10 Min. oder Risotto 15 Min.
6.95 statt 11.90 -41%

7.95 Konkurrenzvergleich 13.- -38%
je 2 x 1 kg
Auch online erhältlich. ottos.ch

Paco Rabanne
1 Million Homme EdT 50 ml

55.90 Konkurrenzvergleich 94.95 -41%
Auch online erhältlich. ottos.ch

Lenor
Weichspüler
8.95 statt 18.80 -52%

je 2 x 59 WG
Auch online erhältlich. ottos.ch

Farbstifte

17.95 Konkurrenzvergleich 29.95 -40%
30 Stück
Auch online erhältlich. ottos.ch

Perwoll
Feinwaschmittel
29.95 statt 74.80 -59%

je 3 x 52 WG
Auch online erhältlich. ottos.ch

Batik-Top
Gr. S/M+L/XL, 100% Viscose, div. Farben, jedes Teil ein Unikat

14.95

Hi-Tec Blast Lite EZ
Herren-Sneaker, Gr. 41-46
29.95 Konkurrenzvergleich 64.90 -53%

HI-TEC
Auch online erhältlich. ottos.ch

Gartenlounge
Durban Gestell Aluminium beige, Kissen Olefin-Stoff beige, Sessel: 78 x 74 x 71 cm, Bank: 135 x 74 x 71 cm, Beistelltisch klein: Ø 45 cm, Höhe: 35 cm, Beistelltisch gross: Ø 60 cm, Höhe: 40 cm

799.- statt 999.- -20%
Auch online erhältlich. ottos.ch

Satz- und Druckfehler vorbehalten, Artikel nur solange Vorrat

Filialen in Ihrer Nähe: Biel • Delémont • Grenchen • Lyss ottos.ch

SPIEL UND SPASS

Neue Lieblingssportart finden

Vom 7. bis zum 11. April können schulpflichtige Kinder das Angebot einer polysportiven Kids-Sport-Woche in der AARfit Halle in Aarberg nutzen.

VON MICHÈLE MUTTI

Die Ferien sind vor der Tür. Schulkinder frohlocken. Doch was tun, wenn die Eltern arbeiten müssen? Zum Beispiel wartet eine Woche voller Sport, Spiel und Spass auf Sie vom 7. bis zum 11. April in der Aarfit-Halle in Aarberg.

Mit diesem Ferienangebot bietet der Verein Kids-Sport Kindern im Seeland einen einfachen Zugang zu einem vielseitigen Bewegungsangebot und unterstützt arbeitstätige Eltern in der Betreuung der Kinder während den Schulferien.

Die Kids-Sport-Wochen stehen allen interessierten Kindern und Jugendlichen zwischen 6 und 14 Jahren offen. Das Hauptziel: neue Sportarten kennen lernen, neue Freunde treffen und gemeinsam eine tolle und bewegte Zeit verbringen. Der Verein Kids-Sport organisiert dieses Angebot im Auftrag des Elternvereins Aarberg und mit der Unterstützung des Gemeinnützigen Frauenvereins.

Neue Lieblingssportart. Die Kinder erwarten vielfältige Sportarten, sie können spannende, neue Bewegungsformen entdecken und finden vielleicht ihre neue Lieblingssportart. Ausgebildete Coaches begleiten die Schützlinge mit Herz und Fachwissen durch die Woche. Sie sorgen dafür, dass die Teilnehmenden die Sportarten sicher und dem Niveau angepasst ausprobieren können.

Darüber hinaus erleben die Kids tolle Momente in einer freundlichen und dynamischen Gruppe von Gleichaltrigen. Ein buntes Programm mit unterschiedlichsten Sport- und Bewegungsspielen sorgt jeden Tag für neue Abenteuer. Täglich wird ein frisch zubereitetes, kindgerechtes Mittagessen serviert sowie leckere und ausgewogene Zwischenmahlzeiten, die für die nötige Energie sorgen.

Unterstützung. Die Woche in Arberg kostet 270 bis 320 Franken, die Anmeldekosten können je nach Angebot variieren. Das «Chindernetz Kanton Bern» unterstützt Familien im Bedarfsfall, damit Kinder auch bei finanziell schwieriger Lage an Angeboten wie jene von Kids-Sport teilnehmen können.

Anmeldeschluss für die Kids-Sport Woche Aarberg ist der 4. April.

Elternverein Aarberg. Im November 1980 wurde der Elternverein Aarberg als Trägerverein der Spielgruppe Gigampfi gegründet. Die Organisation und die Durchführung der Spielgruppe ist seither eine unserer zentralen Aufgaben. In den Spielgruppen Gigampfi und der Waldspielgruppe Burgzwärgli treffen sich Kinder zum Spielen, Werken, Entdecken, Singen, Lachen und vielem mehr. Spielerisch erwerben die Kinder wichtige Kompetenzen, die ihnen den Eintritt in den Kindergarten erleichtert.

Aktivitäten wie Börse, rund um's Kind, Kinderpuce, Kerzenziehen, offene Turnhalle, Lebkuchenverzieren am Chlousermärit, Krabbelcafé, Adventsfenster etc. machen den Verein Aarberg attraktiver für Familien mit Kindern. Weitere Ziele des Elternvereins: den Kontakt unter Eltern fördern und ihnen Gelegenheit bieten, sich an Kursen und Vorträgen über Erziehungs- und Familienfragen informieren und weiterzubilden. ■

Kids-Sport Woche Aarberg

täglich von 9.30 bis 16 Uhr (Eintreffen ab 09.15 Uhr). Betreuungsoptionen: Vor und nach dem Sportprogramm kann eine zusätzliche Betreuung von 8 bis 9.30 Uhr beziehungsweise 16 bis 17:30 Uhr dazugebucht werden.

kids-sport.ch/woche-aarberg

COT consulting
Buchführung
Steuerberatung
Wirtschaftsprüfung
COT Treuhand AG • 3250 Lyss • www.cot.ch

BILD DER WOCHE

von Joel Schweizer

Morgendliche Schattenspiele auf einer Wiese zwischen Lyss und Aarberg, beobachtet aus einer Höhe von rund 50 Metern.

PORTRÄT PORTRAIT

Pauline Pauli

Aktiv an zwei Fronten

Die welschfreisinnige Wahl-Seeländerin soll das Präsidium der Westschweizer Deputation im Berner Grossen Rat übernehmen.

VON MICHEL GUILLAUME

Pauline Pauli: «Wir müssen in die regionale Mobilität investieren.»

Pauline Pauli: «Nous voulons investir dans des mesures favorisant la mobilité.»

PHOTO: JOEL SCHWEIZER

Sie übernimmt aller Wahrscheinlichkeit nach am 1. Juni den Vorsitz der Westschweizer Deputation im Berner Grossen Rat: Die 38-jährige Pauline Pauli hat sich schnell einen Platz im Kantonsparlament erobert, obwohl sie erst seit 2022 dort sitzt. «Ich muss noch gewählt werden», sagt sie vorsichtig. «Aber das Präsidium wäre ein Vertrauensbeweis und eine grosse Ehre», fügt sie hinzu.

Was hat eine Waadtländerin, aufgewachsen in La Tour-de-Peilz, also inmitten einer der schönsten Landschaften der Schweiz am Genfersee, dazu bewogen, nach Nidau auf deutschem Boden «auszuwandern»? Die Liebe, natürlich! 2002 kommt Pauline Pauli anlässlich der Expo.02 zum ersten Mal nach Biel. Eine der Ausstellungen gibt ihr die Gelegenheit, einen Teller zu zerbrechen und dabei einen Wunsch zu äussern: Sie ist erst 14 Jahre alt, sagt aber bereits, dass sie ihren Traumprinzen treffen und eine Familie gründen möchte. «Das ist alles wahr geworden», lächelt die zweifache Mutter.

Französische Sitzungsleitung. 20 Jahre später ist die diplomierte Buchhaltungsexpertin, Mitglied der Parti radical romand (PRR) von Nidau, in einem zweisprachigen Umfeld in einer doppelten Minderheitenposition: in der Gemeinde Nidau, wo die Französischsprachigen ein gutes Viertel der 7400 Einwohnerinnen und Einwohner ausmachen, und natürlich im Kantonsparlament. Pauli stellt sich diesen Herausforderungen mit den Qualitäten, die man ihr zuschreibt: gute Dossierbeherrschung gepaart mit Umgänglichkeit. 2023 führte sie die Sitzungen des Stadtrates ausschliesslich in der Sprache Molières, eine kleine Revolution an sich. «Alles lief sehr gut in einem Geist des gegenseitigen Respekts», so ihr Resumee. In Nidau hat sie sich auch sehr dafür eingesetzt, dass die Verwaltung ihre Website teilweise ins Französische übersetzt und einige Texte über den Alltag der Menschen veröffentlicht, um sich gegenüber der wachsenden französischsprachigen Bevölkerung zu öffnen.

Auch in Bern wird die Aufgabe nicht einfach sein. Pauli wird das Amt der Präsidentin der französischsprachigen Deputation des Grossen Rates in einem ganz besonderen Moment antreten: dem Übergang von Moutier zum Kanton Jura im Jahr 2026. Als Waadtländerin war sie von der Jurafrage, die viele Familien entzweit hat, nicht betroffen. «Ich kann diese Frage emotionslos und rationaler angehen. Das ist also ein Vorteil», sagt sie. Sie gibt sich zuversichtlich. Der Austritt von Moutier aus dem Kanton Bern wird die Region nicht schwächen. «Der Berner Jura wird stärker sein, da gelassener. Er wird sich nun auf seine Zukunft konzentrieren können.»

Westast. In der letzten Zeit war die Verlegung der Kantonsverwaltung im Rahmen des Projekts Avenir Berne romande (ABR) die Hauptsorge der Westschweizer Deputation. Im Dezember letzten Jahres verwarf der Grosse Rat das Projekt eines neuen Verwaltungsgebäudes für 60 Millionen Franken in Reconvilier. Der Kanton muss sparen. Stattdessen will er den alten Standort von Tavannes Machines für rund 30 Millionen renovieren. «Natürlich waren wir enttäuscht, weil der Grosse Rat auf eine frühere Entscheidung zurückgekommen ist. Aber wir haben den Schaden begrenzt. Wir müssen zugeben, dass auch andere Regionen des Kantons grosse Opfer bringen mussten.»

Als Vorstandsmitglied des TCS Biel-Seeland bedauerte Pauline Pauli, dass der Westast A5 zur Umfahrung von Biel aufgegeben wurde. Sie unterstützt deshalb eine Motion von Korab Rashiti (SVP/Täuffelen), die darauf abzielt, das Dossier aus dem künstlichen Koma zu holen, in das es versetzt wurde. «Wir wollen, dass die kantonalen Gelder, die für dieses Projekt ausgegeben worden wären, in Massnahmen investiert werden, welche die Mobilität in der Region fördern.» Ein langer Kampf, der gerade erst begonnen hat.

Double combat minoritaire

D'origine vaudoise, la Seelandaise d'adoption du PRR est appelée à reprendre la présidence de la députation romande au Grand Conseil bernois.

PAR MICHEL GUILLAUME

C'est elle qui, selon toute vraisemblance, reprendra la présidence de la députation romande au Grand Conseil bernois début juin: Pauline Pauli, 38 ans, a rapidement fait sa place au parlement cantonal, où elle ne siège pourtant que depuis 2022. «Je dois encore être élue», dit-elle prudemment. «Mais cette présidence serait une belle preuve de confiance et un grand honneur», ajoute-t-elle.

Une Vaudoise à Nidau. Qu'est-ce qui a bien pu inciter une Vaudoise ayant grandi à la Tour-de-Peilz, soit au cœur d'un des plus beaux paysages de Suisse au bord du lac Léman, à «émigrer» à Nidau en terre alémanique ? L'amour, bien sûr ! En 2002, Pauline Pauli vient pour la première fois à Bienne à l'occasion d'Expo.02. L'une des expositions lui donne l'occasion de casser une assiette tout en faisant un vœu : elle n'a que 14 ans, mais dit déjà qu'elle veut rencontrer le prince charmant pour fonder une famille. «Tout cela s'est réalisé», sourit cette maman de deux enfants.

Conviviale. Vingt ans plus tard, voilà cette experte comptable diplômée, membre du Parti radical romand (PRR) de Nidau, plongée dans le bain du bilinguisme, cela dans une double posture de minoritaire : au sein de la commune de Nidau, où les francophones représentent un bon quart des 7400 habitantes et habitants, et bien sûr au parlement cantonal. Pauline Pauli relève ces défis avec les qualités qu'on lui reconnaît : une bonne maîtrise des dossiers alliée à la convivialité. En 2023, elle préside le Conseil de ville dans la seule langue de Molière, une petite révolution en soi. «Tout s'est très bien passé dans un esprit de respect mutuel», résume-t-elle. Chez elle, elle s'est aussi beaucoup battue pour que l'administration traduise en partie son site internet en français en publiant quelques textes touchant à la vie quotidienne des gens, cela dans une logique d'ouverture envers une population francophone qui grandit.

Question jurassienne. À Berne, la mission ne s'annonce pas facile non plus. Pauline Pauli accèdera à la présidence de la députation romande du Grand Conseil dans un moment très particulier: celui du passage de Moutier dans le canton du Jura en 2026. En Vaudoise qu'elle est, elle n'a pas été touchée par la Question jurassienne qui a divisé de nombreuses familles. «Je peux aborder cette question sans émotion, de manière plus rationnelle. C'est donc un avantage», affirme-t-elle. Elle se dit confiante. Le départ de Moutier du canton de Berne n'affaiblira pas la région. «Le Jura bernois sera plus fort, car plus serein. Il pourra désormais se concentrer uniquement sur son avenir».

Ces derniers temps, le grand souci de la députation romande a été la relocalisation de l'administration cantonale à l'enseigne du projet Avenir Berne romande (ABR). En décembre dernier, le Grand Conseil a écarté le projet d'un nouveau bâtiment administratif devisé à 60 millions à Reconvilier, cela dans le cadre d'un plan d'économies du canton. Il a préféré tabler sur la rénovation de l'ancien site de Tavannes Machines pour environ 30 millions. «Bien sûr, nous avons été déçus, car le Grand Conseil est revenu sur une décision précédente. Mais nous avons limité les dégâts. Il faut admettre que d'autres régions du canton ont aussi dû consentir à de gros sacrifices».

En tant que membre du comité directeur du TCS Bienne-Seeland, Pauline Pauli a déploré l'abandon de la branche ouest du contournement de Bienne par l'autoroute A5. Elle soutient donc une motion de Korab Rashiti (UDC/Täuffelen) visant à sortir le dossier du coma artificiel dans lequel il a été plongé. «Nous voulons que l'argent cantonal qui était consacré à ce projet soit réinvesti pour des mesures favorisant la mobilité dans la région», souligne-t-elle. Un long combat qui ne fait que recommencer.

...SMS...

Die Bieler Regierunsstatthalterin **Romi Stebler** (FDP) ist seit vier Jahren im Amt. Den harten Wahlkampf gegen **Bruno Bianchet** (SP) hat sie nicht vergesssen. Nun steht die Erneuerungswahl an. Allerdings handelt es sich bei den aktuellen Konkurrenten eher um «Scherzkandidaten». **Sahala Halser, Loïc Besançon** und **Bruno Dupont** nützten eine Lücke im Wahlrecht. Grossrätin **Virginie Heyer** (FDP) will das ändern, vor allem auch wegen der hohen Kosten.

...SMS...

Un peu plus d'un année après son triomphe à l'Eurosong et son concert mémorable au Lakelive Festival, **Nemo** sera bientôt de reour en Suisse. L'artiste de Bienne aura en l'effet l'honneur de se produire dimanche 27 juillet sur la Grande scène du Paléo Festival de Nyon dans un nouveau spectacle actuellement conçu et travaillé à Londres où Nemo a pour l'instant posé ses valises.

PEOPLE

HAPPY BIRTH DAY TO YOU

PHOTO: ZVG

Pierre Alain Jeannet ist ein Mann, der zu seinem Wort steht. Oder besser gesagt, zu den Worten. Als Schriftsteller, Regisseur und Gelegenheits-Komiker geht der frisch pensionierte Lehrer aus Biel geschickt mit Worten um, sowohl in seinen Sketchen, Stücken, Gedichten als auch in seinen Reden. «Ich lese oder sage sie genauso gerne, wie ich sie schreibe», erklärt der Verehrer von Romain Gary, Shakespeare oder dem Wortmagier Raymond Devos. «Der Schauspieler Antoine Le Roy, der auch ein Freund ist, hat mehrmals einige meiner Schriften interpretiert», fährt er fort. Unvergesslich bleiben ihm auch die Lesungen des grossen Schauspielers Jacques Weber. Am 1. April ab 19 Uhr wird Jeannet im Rahmen der Bieler Literaturabende in der Bierhalle Biel (Bözingenstrasse 154) einige seiner Texte vorlesen. «Ein Grossteil meiner Texte wurde zuerst oder ausschliesslich mündlich vor einem Publikum vorgetragen, so auch am 1. April. Es gilt das gesprochene Wort!» MH

Pierre Alain Jeannet est un homme de parole. Ou plutôt de paroles. Ecrivain, metteur en scène et comédien «de circonstance», ce professeur biennois fraîchement retraité manie avec habileté les mots, aussi bien dans ses sketches, ses pièces, ses poèmes que ses discours. «J'aime autant les lire ou les dire que les écrire», explique ce grand amateur de Romain Gary, de Shakespeare ou du magicien du verbe que fut Raymond Devos. «Le comédien Antoine Le Roy, qui est aussi un ami, a plusieurs fois interprété certains de mes écrits», poursuit-il. Et il garde un souvenir inoubliable de lectures faites par l'immense comédien Jacques Weber. Le 1er avril dès 19 heures, dans le cadre des soirées littéraires biennoises, Pierre Alain Jeannet lira certains de ses textes à la Bierhalle de Bienne (route de Boujean 154). «Une grande partie des mes écrits ont d'abord ou uniquement été communiqués oralement devant un public Il en ira de même le 1er avril. Parole donnée!»MH

PHOTO: ZVG

Marta Z. Czarska, 49, wurde in Polen geboren und verbrachte zehn Jahre ihrer Kindheit in Biel. Bevor sie 2016 in die Seelandmetropole zurückkehrte, schloss sie ein Studium an der Universität Genf mit einem Master in Übersetzung ab. Die Autorin des eben erschienenen Buches «Ein vergiftetes Geschenk» gründete 2024 den Verlag Éditions Zarka (*editions-zarka.ch*) mit Sitz in Biel. «Auf Italienisch habe ich selber übersetzt, für die deutsche Fassung nutze ich mitunter Künstliche Intelligenz, bei der englischen half mir eine Kollegin.» Zofia geht in dem Roman am Abend des 1. Dezembers 2019 im Alter von 44 Jahren zu Bett. Sie wacht am Morgen des 2. Dezembers 1984 in ihrem Körper als neunjähriges Mädchen auf ... Ein ganzes Leben, das sie neu beginnen muss. «Ist dieser Umstand eine zweite Chance oder ein vergiftetes Geschenk?» Interessierte erhalten das Buch in der Buchhandlung Bostryche in Biel, direkt beim Verlag oder unter: **bookelis.com** MM

Marta Z. Czarska, 49 ans, est née en Pologne et a passé dix ans de son enfance à Bienne. Avant de revenir dans la métropole du Seeland en 2016, elle a obtenu un master de traduction à l'Université de Genève avec un master en traduction. L'auteure du livre qui vient de paraître livre «ein vergiftetes Geschenk» a fondé en 2024 les Éditions Zarka (*editions-zarka.ch*), dont le siège est à Bienne. «En italien, j'ai traduit moi-même, pour la version allemande j'utilise parfois l'intelligence artificielle, pour l'anglais, une collègue m'a aidée . Zofia se couche dans le roman le soir du 1er décembre 2019, à l'âge de 44 ans. Elle se réveille le matin du 2 décembre 1984, dans son corps de fillette de neuf ans... Toute une vie qu'elle doit recommencer. «Cette circonstance est-elle une seconde chance ou un cadeau empoisonné?» Les personnes intéressées peuvent se procurer le livre à la librairie Bostryche à Bienne, directement auprès de l'éditeur ou sur: **bookelis.com** MM

Christine Beerli, ehem. Vizepräsidentin IKRK, Biel, wird am Mittwoch 72-jährig; ancienne vice-présidente CICR, Bienne, aura 72 ans mercredi.

Dr. phil. Margrit Wick, Historikerin, Biel, wird am Freitag 80-jährig: «Vor einem halben Jahr habe ich zusammen mit meinem Mann unseren 160. gefeiert. Jetzt freue ich mich, Freundinnen und Freunde und Arbeitskolleginnen und -kollegen bei einer ‚porte ouverte' bewirten zu dürfen.»; historienne, Bienne, aura 80 ans vendredi: «Il y a six mois, j'ai fêté notre 160e anniversaire avec mon mari. Maintenant, je me réjouis de pouvoir accueillir des ami(e)s et des collègues de travail lors d'une ‚porte ouverte'.»

Daniel Suter, Stadtrat PRR, Biel, wird am Freitag 71-jährig; conseil municipal PRR Bienne aura 71 ans vendredi.

Joseph Weibel, Moderator Immobiel bei TeleBielingue, wird am Samstag 65-jährig; présentateur Immobiel sur TeleBielingue, aura 65 ans samedi.

Patrick Calegari, Garagist, Biel, wird kommenden Montag 64-jährig; garagiste, Bienne, aura 64 ans lundi prochain.

KOLLER

International Auctions
Swiss made

Schätzungstag Biel
Armbanduhren

Donnerstag,
3. April 2025

Hotel Courtyard by Marriott

Terminvereinbarung: Uwe Vischer
Tel. 044 445 63 59 – vischer@kollerauktionen.ch
www.kollerauktionen.ch

Rolex
Daytona „Paul Newman", ca. 1968.
Ergebnis: CHF 620 000

DESIREZ-VOUS VENDRE VOTRE BIEN IMMOBILIER?

IMMO Nature

IMMO-NATURE Béatrice Tobler
Tél. 078/775.85.35 * WhatsApp 077/506.65.73
E-mail bea.tobler@immo-nature.ch

DEPUIS 2002

Wir sprechen auch deutsch!

Notre engagement :
- sans contrat
- publicité à notre charge
- commission fixe avantageuse Frs. 10'000.- uniquement en cas de vente

Notre garantie :
- visibilité de votre bien
- suivi sérieux de votre dossier
- visites et contacts flexibles
- soutien lors du financement
- organisation de la vente chez le notaire

JURA / BERNE / REGION TROIS-LACS

Herzlich willkommen zur freien Besichtigung

Neubauprojekt Miete und Eigentum

ZENTRUM WORBEN

Besichtigungstermine

Freitag 28. März 2025 16.00 – 18.30 Uhr
Samstag 29. März 2025 11.00 – 14.00 Uhr
Freitag 23. Mai 2025 16.00 – 19.00 Uhr
Samstag 24. Mai 2025 11.00 – 14.00 Uhr

Mehr Info's!

zentrum-worben.ch

zentrum-worben.ch
Kontakt Vermarktung: bonainvest AG · Tel. 032 552 95 60 · wohnen@bonainvest.ch

KAUFE AUTOS & WOHNMOBILE
Tel. **079 777 97 79** (Mo-So)
auch Busse, Lieferwagen, Jeeps,
Geländewagen und LKW.
Seriös • Schnell • CH- Unternehmen

WAS ABZUHOLEN BEI CLICK & COLLECT UND ES REGNET?

KEIN PROBLEM, WIR SIND WASSERDICHT.

032 365 80 80
velokurierbiel.ch

20 % DE RABAIS RABATT
sur de nombreux articles de cosmétique
Exemple de prix : AVENE Hydrance Creme 40 ml CHF 23.35 au lieu de 29.20
auf vielen Kosmetika
Preisbeispiel: AVENE Hydrance Creme 40 ml zu CHF 23.35 statt 29.20

GENO-Apotheken
Biel/Bienne | Lengnau | www.geno.ch

GENO APOTHEKE | PHARMACIE

DER GUTE TIPP

LE BON TUYAU

REGULA MEURY

Reiki I Blütenessenzen I Kinesiologie
vegane Ernährungsberatung

mehr Infos und Terminbuchung auf:
www.regula-meury.ch

Oberer Quai 22 in 2503 Biel
077 534 75 59 I regula.meury@gmail.com

BROCKENHAUS
La
GLANEUSE
1934

ein Betrieb der
Gemeinnützigen Gesellschaft Biel

Räumungen,
Umzüge & mehr

Gratis
Abholdienst

032 322 10 43
Obergasse 13 2502 Biel
laglaneuse.ch

Antoine Richard

078 798 54 59

info@smrichard.ch

Mattenstrasse 80c
2503 Bienne

www.smrichard.ch

SMR RICHARD

Pour vous, c'est:
Une assistance administrative pour petites entreprises et particuliers.
Des cables sur mesures.
Le montage/démontage de meubles
Et bien d'autres possibilités sur demande...

Simon Velke

Energetisches Heilen
Seelenweg-Channeling
Human Design Reading

077 503 74 34
www.simon-velke.ch

Der Bieler SVP-Stadtrat Stefan Maurer ärgert sich über

Abzocker der Stadt Biel

Kaum ist die Baustelle der MÜVE in vollem Gang, werden drei städtische Mitarbeiter auf die Jagd nach Parksündern entsandt! Die Jagdsaison im Mühlefeldquartier ist eröffnet und sie schrecken auch nicht davor zurück, den Versuch zu starten, Fahrzeuge mit Tickets einzudecken, welche von der MÜVE eine Parkkarte erhalten haben. «Uiiii, die Karte habe ich aus Versehen nicht gesehen», lautet die Antwort auf eine Intervention. Wie erbärmlich ist das eigentlich, in einem Quartier Kontrollen durchzuführen, wenn x Parkplätze durch die Baustelle gesperrt wurden! Dies zeigt einmal mehr die links-grüne Haltung auf. Man will keine Autos mehr in der Stadt haben, aber mit Bussen Einnahmen generieren, dafür sind die Fahrzeughalter dann wieder gut. Schämt euch in Grund Boden, ihr armseligen Doppelmoralisten! Versucht es doch einmal mit einer Arbeit in der Privatwirtschaft, dann könnt ihr bei den wichtigen Themen mitreden. Aber 90 Prozent dieser Individuen arbeiten lieber für den Staat, den Kanton oder die Stadt. Dort ist es nicht so wichtig, einen Gewinn zu erwirtschaften. Man hat eine geschützte «Werkstatt», um seiner Arbeit nachzugehen.

Stefan Maurer
Stadtrat SVP, Biel

Jean-Claude Simonin ärgert sich über eine Parkbusse, schuld dran sei die

Unsinnige Parkordnung Schwalbenstrasse

Unser Fahrzeug war an der Schwalbenstrasse in Biel parkiert, unter dem Scheibenwischer eine Parkbusse. Zugegeben, das Auto stand fehl am Platz. Aber dies war eine wirkliche Notsituation: Die Parkplätze im ganzen Quartier reichen nicht für alle Fahrzeuge der Leute, die dort wohnen. Einen Parkplatz zu finden, innerhalb einer zumutbaren Distanz des Wohnorts, etwa 400 bis 500 Meter, ist vielmals eine Illusion. Abgesehen davon steht in unmittelbarer Nähe unserer Wohnung am Strassenrand und in der Blauen Zone ein weisser Skoda, scheinbar seit vielen Monaten, blockiert und ohne Nummernschilder. Eine eingehende Prüfung der besagten Blauen Zone zeigt ferner, dass die Markierungen gewiss fahrlässig durchgeführt worden sind und problemlos eine ganze Anzahl zusätzlicher Fahrzeuge enthalten könnten. Ich habe geparkt, teilweise ausserhalb der Zone, ohne den Verkehr zu gefährden. Auf dem beiliegenden Zettel steht: Bitte scannen sie den QR-Code, um Details einzusehen. Dieser Satz übersteigt total meine Kenntnisse. Eine interessante Frage: Wie viele Leute sind mit dieser Kommunikation ebenfalls überfordert? Die 40 Franken Busse wurde von unserer Tochter bezahlt; sie ist wesentlich jünger und arbeitet in einem Büro. Ich hoffe, dass sich die Parksituation in unserem Quartier bessert.

Jean-Claude Simonin, Biel

Mein Aufsteller der Woche
Ma satisfaction de la semaine

Frank Ziemer,
VR-Präsident und CEO Ziemer Ophthalmic Systems / président du conseil d'administration et directeur général de Ziemer Ophthalmic Systems, Brügg

«Der HIV Biel-Seeland/Berner Jura führte in unserem Neubau seine Generalversammlung 2025 durch. Es war uns eine grosse Freude, die rund 80 Gäste zu empfangen, die meisten sind selber Unternehmer und in der Gegend verwurzelt. Wir konnten ihnen unser Unternehmen mit 320 Mitarbeitern vorstellen, unsere Kader führten die Gäste durch die modernen Räume. Ziemer stellt Anlagen her, mit denen Augenchirurgen dank modernster Lasertechnik Sehfehler korrigieren oder mindern können. In unserem neuen Operation Center werden die Laseranlagen montiert und für den Versand bereitgestellt. Wir liefern in die ganze Welt, besonders stark sind wir in Asien. Unsere Industrieregion steht für höchste Präzision, die hier beschäftigten Mitarbeiter sind Spitzenkräfte. Der HIV vertritt gegenüber den Behörden unsere Interessen, auch das Networking ist wichtig, man lernt immer wieder neue Leute kennen und kann sich austauschen.»

«L'association UCI Bienne-Seeland/Jura bernois a tenu son assemblée générale dans notre nouveau bâtiment. Ce fut un grand plaisir pour nous d'accueillir environ 80 invités, dont la plupart sont eux-mêmes entrepreneurs et ont des racines dans la région. Nous avons pu leur présenter notre entreprise de 320 collaborateurs et nos cadres ont fait visiter aux invités les salles modernes. Elle produit des systèmes que les chirurgiens ophtalmologistes peuvent utiliser pour corriger ou réduire les défauts visuels à l'aide d'une technologie laser de pointe. Les systèmes laser sont assemblés dans notre nouveau centre d'opérations et préparés pour l'expédition. Nous livrons partout dans le monde et sommes particulièrement présents en Asie. Notre région industrielle est synonyme de la plus haute précision et les collaborateurs qui y travaillent sont des gens de haut niveau. L'UCI représente nos intérêts auprès des autorités. Le réseautage est également important: vous apprenez toujours à connaître de nouvelles personnes et pouvez échanger des idées.»

HIRSLANDEN
KLINIK LINDE
CLINIQUE DES TILLEULS

DIE KLINIK LINDE BEGRÜSST IHREN NEUEN BELEGARZT:
DR. MED. YANNICK FRINGELI

Dr. Fringeli ist **Facharzt für Chirurgie, spez. Viszeralchirurgie.** Sein Fokus liegt auf der minimal-invasiven Chirurgie des Bauchraums, insbesondere auf der Behandlung von Erkrankungen des oberen Gastrointestinaltrakts, Bauchwandhernien sowie onkologischen Erkrankungen.

Zu seinen **Kernkompetenzen** zählen:
- Bariatrische und metabolische Chirurgie
- Anti-Reflux Chirurgie
- Hernienchirurgie (Bauchwand- und Leistenbrüche)
- Gallenblasenoperationen
- Tumorchirurgie (Magen, Dünn- und Dickdarm)

Dr. Fringeli übernimmt die Praxis von Dr. Daniel Tassile in Biel. Er ist Belegarzt an der Hirslanden Klinik Linde in Biel und Portalarzt an der Hirslanden Klinik Beau-Site in Bern.

2025 Aufnahme Belegarzttätigkeit, Hirslanden Klinik Linde, Biel
2025 Aufnahme Praxistätigkeit, Praxis Bern-Jura-Seeland Chirurgie, Biel
2024 Aufnahme Portalarzttätigkeit, Hirslanden Klinik Beau-Site, Bern
2022-2024 Oberarzt mit erweiterter Verantwortung, Klinik für Allgemein-, Viszeral-, Gefäss- und Thoraxchirurgie, Bürgerspital Solothurn
2019-2022 Fellowship minimal-invasive Chirurgie, Bariatrische Chirurgie, Upper GI Chirurgie, Hirslanden Klinik Beau-Site, Bern
2018 Visiting Surgeon, Department of Endocrine Surgery, Cleveland Clinic, Ohio, USA
2016-2019 Oberarzt, Klinik für Allgemein- und Unfallchirurgie, Hôpital du Jura, Delémont

Terminvereinbarungen:

Praxis
Bern-Jura-Seeland Chirurgie
Dr. med. Yannick Fringeli
Blumenrain 91
2503 Biel
www.bjs-chirurgie.ch
praxis.fringeli@hin.ch
032 361 21 01

KOLLER
International Auctions
Swiss made

Journée d'expertise à Bienne
Montres

Jeudi,
3 avril 2025
Hôtel Courtyard by Marriott

Contact : Uwe Vischer
tél. 044 445 63 59 – vischer@kollerauctions.com
www.kollerauctions.com

Rolex
Daytona, Paul Newman. Vers 1968.
Vendue pour CHF 620 000

www.cinevital.ch KINOS/CINÉMAS PROGRAMM VOM/PROGRAMME DU 27.03.–02.04.2025

KINO/CINÉ	FILM	FSK/LÄNGE	DO/JE	FR/VE	SA/SA	SO/DI	MO/LU	DI/MA	MI/ME
Rex 1	A COMPLETE UNKNOWN	12 (14) / 141	17:00 E/df	17:00 E/df	17:00 E/df	17:00 E/df	17:00 E/df	17:00 E/df	17:00 E/df
			20:00 E/df	20:00 E/df	20:00 E/df	20:00 E/df	20:00 E/df		20:00 E/df
Rex 2	A COMPLETE UNKNOWN	12 (14) / 141						14:30 E/df	
			15:00 E/df	15:00 E/df			15:00 E/df		
								19:45 E/df	
Rex 1	AIMONS-NOUS VIVANTS - FFFH 25	16 (16) / 90						20:15 F/d	
Apollo	BECOMING LED ZEPPELIN	6 (10) / 122	17:45 E/df		17:45 E/df			17:45 E/df	
Lido 1	BELLE	8 (12) / 121							20:15 Jap./f
Beluga	CONCLAVE	10 (14) / 120		17:30 E/df				17:30 E/df	
Lido 2	EIN MÄDCHEN NAMENS WILLOW	0 / 100			13:30 D				
						15:45 D			
Rex 1	EN FANFARE	8 (12) / 104	14:45 F/d	14:45 F/d			14:45 F/d	14:45 F/d	
Lido 1	GAME OVER - DER FALL DER CS	14 (16) / 100	15:15 Ov/df	15:15 Ov/df			15:15 Ov/df	15:15 Ov/df	
			20:15 Ov/df	20:15 Ov/df	20:15 Ov/df	20:15 Ov/df	20:15 Ov/df	20:15 Ov/df	
Rex 2	GAME OVER - DER FALL DER CS	14 (16) / 100							20:15 Ov/df
Lido 1	HELDIN	6 (6) / 92			13:30 CH-D/f	13:30 CH-D/f			
Lido 2	HELDIN	6 (6) / 92	15:45 CH-D/f	15:45 CH-D/f			15:45 CH-D/f	15:45 CH-D/f	15:45 CH-D/f
			18:00 CH-D/f	18:00 CH-D/f	18:00 CH-D/f	18:00 CH-D/f	18:00 CH-D/f	18:00 CH-D/f	18:00 CH-D/f
			20:30 CH-D/f	20:30 CH-D/f	20:30 CH-D/f	20:30 CH-D/f	20:30 CH-D/f	20:30 CH-D/f	20:30 CH-D/f
Lido 2	HOME IS THE OCEAN	6 / 94				11:00 Ov/df			
Beluga	I'M STILL HERE	12 (14) / 137	17:00 OV/f						
					17:30 OV/f				
							17:30 OV/d		17:30 OV/d
Rex 1	LE PROCES DU CHIEN lunch'kino	12 (12) / 83	12:15 F/d	12:15 F/d	12:15 F/d	12:15 F/d	12:15 F/d	12:15 F/d	12:15 F/d
Lido 1	LES BARBARES	10 (12) / 101	17:45 F/d		17:45 F/d		17:45 F/d		17:45 F/d
Apollo	MICKEY 17	12 (16) / 137		20:15 E/df	20:15 E/df		20:15 E/df	20:15 E/df	20:15 E/df
Apollo	MUFASA: DER KÖNIG DER LÖWEN	6 (8) / 118			15:00 F	15:00 F			
Apollo	NOVOCAINE - MR. NO PAIN	16 (16) / 120	20:15 E/df						
Beluga	NOVOCAINE - MR. NO PAIN	16 (16) / 120				14:15 F			
					14:30 F				
				20:15 E/df	20:15 E/df	20:15 E/df	20:15 E/df	20:15 E/df	20:15 E/df
Beluga	ON EN PARLE - PATRICK BRUEL: LE CONCERT AU CINÉMA	- / 150				17:00 F			
			20:00 F						
Rex 2	ONLY THE RIVER FLOWS lunch'kino	16 (16) / 101	12:30 Ov/df	12:30 Ov/df	12:30 Ov/df	12:30 Ov/df	12:30 Ov/df	12:30 Ov/df	12:30 Ov/df
								17:30 Ov/df	
			18:00 Ov/df	18:00 Ov/df	18:00 Ov/df	18:00 Ov/df	18:00 Ov/df		18:00 Ov/df
Lido 2	PADDINGTON IN PERU	0 (6) / 106				13:30 F			
					15:45 F				
Rex 2	PADDINGTON IN PERU	0 (6) / 106			15:00 D	15:00 D			15:00 D
Lido 1	SNOW WHITE - SCHNEEWITTCHEN	6 (6) / 109							14:30 F
					15:30 F	15:30 F			
Rex 1	SNOW WHITE - SCHNEEWITTCHEN	6 (6) / 109			14:30 D	14:30 D			14:30 D
Rex 2	SNOW WHITE - SCHNEEWITTCHEN	6 (6) / 109	20:15 E/df	20:15 E/df	20:15 E/df	20:15 E/df	20:15 E/df		
Apollo	THE BRUTALIST	16 (16) / 215				17:30 E/df			
Lido 1	THE LAST SHOWGIRL	12 (14) / 89		17:45 E/df		17:45 E/df		17:45 E/df	
Apollo	WHEEL OF FORTUNE AND FANTASY	16 (16) / 121						14:15 Jap./d	
Apollo	WIR ERBEN	12 (12) / 98		17:45 CH-D/f			17:45 CH-D/f		17:45 CH-D/f
Lido 1	WIR ERBEN	12 (12) / 98				10:45 CH-D/f			

0900 900 921
(CHF 0.80/Anruf + CHF 0.80/Min.)

CINEVITAL
BIEL BIENNE

INSERAT / ANNONCE

FILMPODIUM BIEL/BIENNE

CentrePasquArt Seevorstadt 73, Faubourg du Lac
032 322 71 01 • .filmpodiumbielbienne.ch

LOST? LE CINÉMA DE DAVID LYNCH 13.03.-22.04.

LA COCINA
Alonso Ruizpalacios, MX, US 2024, 139', Ov/d,f
27.03 Do/Je 19h00

DAVID WANTS TO FLY
David Sieveking, DE AT CH 2010, 96', D,E/d
28.03 Fr/Ve 18h00

PREMIERENFILM / PREMIÈRE
ON BECOMING A GUINEA FOWL
Rungano Nyoni, ZM 2024, 98', Ov/d,f
28.03 Fr/Ve 20h30
31.03 Mo/Lu 18h00

BLUE VELVET
David Lynch, US 1986, 121', E/f
29.03 Sa/Sa 18h00

LOST HIGHWAY
David Lynch, US FR 1997, 134', E/d
29.03 Sa/Sa 20h30

TWIN PEAKS: FIRE WALK WITH ME
David Lynch, US 1992, 135', E/d
30.03 So/Di 17h30

WHEN THE LIGHT BREAKS
Rúnar Rúnarsson, IS, NL, HR, FR 2024, 81', Ov/d,f
30.03 So/Di 20h30

ONCE AROUND THE WORLD
Jorge Oswald, CH 2024, 96', Ov/d
31.03 Mo/Lu 20h30

DAVID LYNCH: THE ART LIFE
Jon Jguyen, Rick Barnes, Olivia Neergaard-Holm, US DK 2016, 88', E/f
01.04 Di/Ma 19h00

KINDERFILM
Grosses Kino für die Kleinen! / FILM POUR ENFANTS - Au Ciné Comme les Grands

PREMIERENFILM / PREMIÈRE

SUPER-HELDINNEN / GÉNIALES!
Kollektiv, DE, FR, CH, PL 2022, 51', D oder F*
Ab/dès 4 Jahren/ans
29.03 Sa/Sa 15h00 DEUTSCH
30.03 So/Di 11h00* FRANÇAIS

KINOS

CINEDOME
www.kitag.ch
GRENCHEN, REX
«SCHNEEWITTCHEN», MI: 14.00 UND 20.00.
«PADDINGTON IN PERU», MI: 16.00.
INS, INSKINO
«A REAL PAIN», MI: 20.00.
«LIKE A COMPLETE UNKNOWN», FR/SA/SO: 20.00.
«DIE HEINZELS», SA/SO: 14.00.
«NIKI», SO: 17.00.
LYSS, APOLLO
ZAUBERLATERNE –
Der Filmclub für Kinder MI: 14.00.
Lysser Nachhaltigkeitstage:
«EVERYTHING WILL CHANGE», DO: 19.30.

STADTBIBLIOTHEK BIEL/BIBLIOTHÈQUE DE LA VILLE
FLOHMARKT/MARCHÉ AUX PUCES
26.-29. März
Mittwoch/mercredi-Freitag/vendredi 13.00-18.30.
Samstag/samedi 09.00-17.00.
Täglich neue Bücher/réassortiment quotidien

BIBLIOWEEKEND
28 au 30 mars
Bibliothèque régionale Saint-Imier
«Les mots relient les mondes»
biblioweekend.ch

WINE-ART-FESTIVAL
Farelhaus
27. bis 30. März
• Kunst, Wein und vielseitiges Programm aus Konzerten, Ausstellungen, Performances und Degustationen.
Donnerstag, 27.3. Naomi Laraine 21.00.
Freitag, 28.3. Lily Moré und DJ Laye: eine kubanische Nacht voller Rhythmus 22.00.
Freitag, 28.3. Stand-up-Comedy
Auftritt von Denis Richir 21.00.
Samstag, 29.3. Band Maximusic 22.00.
• Bildende Kunst
Werke von verschiedenen Künstlerinnen und Künstlern.
Armin Kelay: **Donnerstag, 27. März,** 19.00.
Ariane Art: **Freitag, 28. März,** 18.00.
Gepeto: **Freitag, 28. März,** 19.00.
Sébastien Aufranc: **Samstag, 29. März,** 18.00.
Numa Sutter: **Samstag, 29. März,** 19.00.
Dianore: **Sonntag, 30 März,** 15.00.
Sobald die Vernissagen eröffnet sind, bleiben die Werke während des gesamten Festivals ausgestellt.

● **Biel/Bienne**
● **Region/Région**
Deutsch in Schwarz
français en gris

26.03. MITTWOCH MERCREDI

KONZERTE CONCERTS

● **ATOMIC CAFÉ,** TRUC, Gregor Stäheli, presented by Kartell Culturel. 20.30.
● **ALTERSWOHNHEIM BÜTTENBERG,** Kammerkonzert des TOBS. 18.15.
● **NIDAU,** Kirche, «Bitte freundlich, Herr Veit!». Geschichte, Lieder, Musik. 15.30.
● **MOUTIER,** Cave Saint-Germain, La soirée Contes & Musique «Ineffable Mort'Elles». 20.30.
● **SAINT-IMIER,** Espace Noir, Emmauelle Bonnet Quartet. 20.00.

THEATER THÉÂTRE

● **TWANN,** Rebhalle, Seniorenbühne der LBB «Härzchlopfe». 15.30.

UND AUSSERDEM ... DE PLUS...

● **MÂCHE,** école primaire de la Poste Aula, conférence de l'Université des aînés, avec Richard-Emmanuel Eastes «Principes, outils et enjeux de l'intelligence artificielle». 14.15-16.00.
● **TRAMELAN,** CIP, Club de lecture 17.00-18.00.

27.03. DONNERSTAG JEUDI

KONZERTE CONCERTS

● **LE SINGE,** «King Pepe & Max Usata». Mundart. 20.30.
● **LITERATURCAFÉ,** Bienna Session, Michel Spahr, Bass; Josua Beureux Drums. 20.30.

UND AUSSERDEM ... DE PLUS...

● **BIBLIOTHÈQUE DE LA VILLE,** Biblio'Contes avec Philippe Lachat & Jacques Staempfli «Les mots relient les mondes». 19.00.
● **STADTBIBLIOTHEK,** 2. Stock, Lirum, Larum, Värslispiel. 10.00-10.30.
● **STADTBIBLIOTHEK,** Biblio›Contes mit Christine Rothenbühler, «Dr Stieregring - Gschichte vo hie, dert u da». 18.00.
● **NIDAU,** Club Loge Seeschwalbe, Talk mit Mathieu Tschantré. 20.15.
● **TRAMELAN,** CIP, ApériCIP «Engagement citoyen». 11.30.

28.03. FREITAG VENDREDI

KONZERTE CONCERTS

● **ATOMIC CAFÉ,** «KKAAN». 21.00.
● **ELDORADO BAR,** «Synth Injections, Wave, NDW, Post Punk». 22.00.
● **LACOUR CLUB,** Murtenstrasse 7, «Eclectic Grooves», DJ Wiz, DJ MWP. 23.00.

CINÉMAS

● **BÉVILARD, PALACE**
«BLANCHE NEIGE», SA: 17.00, DI: 10.00.
CINÉ-DÉBAT: EXPÉDITION CONSTELLATION». VE: 18.00.
«ON IRA», ME/JE: 20.00, DI: 17.00.
«THE INSIDER», VE/SA/DI: 20.30.
● **LA NEUVEVILLE, CINÉ**
«BRIDGET JONES: FOLLE DE LUI», ME: 20.30, DI: 17.00.
«À BICYCLETTE», VE: 20.30.
«MICKEY 17», SA/DI: 20.30.
«REINE MÈRE», MA: 20.30.
● **MOUTIER, CINOCHE**
«ON IRA», JE/DI: 20.00, SA: 17.30.
«À BICYCLETTE!», VE: 18.00, DI: 16.00.
«UN OURS DANS LE JURA», VE: 20.30.
«JE SUIS TOUJOURS LÀ - AINDA ESTOU AQUI», SA: 20.30.
● **SAINT-IMIER, ESPACE NOIR**
«GÉNIALES!», ME: 14.20.
«SAUVAGES», ME: 16.20, DI: 10.20.
«PEACHES GOES BANANA», JE/MA: 20.10.
«READING LLITA IN TEHRAN», VE 20.30, DI: 17.10.
«ON IRA», SA: 14.30.
«APPRENDRE», DI: 14.30.
«EVERYTHING IS TEMPORARY», DI: 20.10.
«AGENT OF HAPPINESS», MA: 17.10.
● **TAVANNES, ROYAL**
«CINÉ-DOC: «AGENT OF HAPPINESS», SA/DI: 10.30.
«BLANCHE NEIGE», ME/SA/DI: 14.00.
«NOVOCAINE», ME/JE/VE: 20.00, SA: 21.00, DI: 17.00.
«MA MÈRE, DIEU ET SYLVIE VARTAN»,
ME/VE: 17.30, SA: 17.00, M: 0.00.
«REINE MÈRE», JE: 17.30, SA: 10.00, DI/LU: 20.00.
«WISDOM OF HAPPINESS - A HEART-TO-HEART WITH THE DALAI LAMA», MA: 18.00.
● **TRAMELAN, CINÉMATOGRAPHE**
«BLANCHE NEIGE»,
ME: 15.00, JE: 17.45, VE/SA: 15.00, DI: 14.00.
«THE LAST SHOWGIRL», ME/LU: 18.00, DI: 20.00.
«GAME OVER - LA CHUTE DU CREDIT SUISSE», ME: 20.00, JE: 20.15, VE/SA: 20.30, DI: 17.00.
«LA TRANSFORMATION MERVEILLEUSE DE LA CLASSE OUVRIÈRE»,
VE: 18.00, LU: 20.00 en présence du réalisateur Samir.
«OZI, LA VOIX DE LA FORÊT», SA/DI: 10.00.
«PICKPOCKET», SA: 18.00.
«AUSTRALIE, DU GRAND OUEST À LA TASMANIE»,
MA: 19.00.

● **LE SINGE,** Šuma Covjek «Release Show». 21.00.
● **LITERATURCAFÉ,** «8 Octopi» poetische Texte, starke Melodien. 20.00.
● **LIGERZ,** Bäreloch, Vocal Jazz Quintet «Trio Art +». 20.20. Reservation empfohlen.

THEATER THÉÂTRE

● **BIOTOP,** La Grenouille, «Hey, Hey, Hey, Taxi!». 14.15.
● **NEBIA BAR,** Midi-théâtre «Mmmh, les ortolans!». 12.15.
● **STADTTHEATER,** «Frank Buchser in Amerika». Ein Recherche-Projekt, Katharina Ramser. 19.30. Premiere.
● **NIDAU,** Kreuz, «Ulan & Bator», Kabarett. 20.30.

UND AUSSERDEM ... DE PLUS...

● **VINELZ,** Alte Landi Bar ab 21.00.

29.03. SAMSTAG SAMEDI

KONZERTE CONCERTS

● **BIBLIOTHÈQUE DE LA VILLE,** «Les mots de Rosalie», (f) 11.00.
● **LACOUR CLUB,** Murtenstrasse 7, «Didaktics» DJ Max Klebson. 23.00.
● **LE SINGE,** «Ikan Hyu». 21.00.
● **MANUFACURE TOBS,** «Loewe-Quartett», Gastspiel Daniel Andres/ Maurice Ravel. 19.30.
● **LEUBRINGEN,** Gemeindehaus, «Camerata Suzuki Suisse», Suzuki Violinschule Biel. Leitung Sandrine und Andreas Schär. 17.00.
● **MOUTIER,** Chantemerle, «Kéduhaut», Maude Bürgi. 20.00.

THEATER THÉÂTRE

● **BIOTOP,** La Grenouille, «Hey, Hey, Hey, Taxi!». 17.00.
● **METT,** Sahligut Schulhaus, Konzert und Theater des Jodlerklub Bielersee ab 18.30.
● **STADTTHEATER,** «Frank Buchser» - Katharina Ramser. 19.00. Einführung 18.30 im Foyer.

● **SAINT-IMIER,** CCL, «Building», Troupe de la Clef. 20.30.
● **TAVANNES,** Le Royal, «J'ai faim d'amour», 20.30.

UND AUSSERDEM ... DE PLUS...

● **KUNSTAUS BIEL,** Kinderclub, Workshop «Rahmen wechseln». 14.00-16.00.
● **LITERATURCAFÉ,** Dantedi: Paolo et Francesca. Lecture commentée en italien. 19.30.
● **STADTBIBIOTHEK,** Märchenzeit, mit Prisca Saxer, Ernesto Romano. 10.00-10.30.

30.03. SONNTAG DIMANCHE

KONZERTE CONCERTS

● **LE SINGE,** «Slam Bern 25 - Vorrunde 2». Slam Meisterschaft. 20.00.

● **MUSIKSCHULE BIEL,** Kinderkonzert Jugend Sinfonie Orchester Biel «Mitten im Orchester». ab 6 Jahren. 10.00. (d) Orchestre symphonique des jeunes Bienne. Ensemble de Percussions «Au milieu de l'orchestre». 11.00. (f)
● **STADTKIRCHE,** Jazz in Church «Never played - never seen - never heard». Chico Freeman, Sax; Reto Weber, Percussion; Heiri Känzig, Bass; Charlotte Lang, Sax. 17.00.

THEATER THÉÂTRE

● **BIOTOP,** La Grenouille, «Hey, Hey, Hey, Taxi!». 11.00.
● **SAINT-IMIER,** CCL, «Building», Troupe de la Clef. 17.30.

UND AUSSERDEM ... DE PLUS...

● **TISSOT ARENA,** FC Biel-Bienne - SC Brühl SG. 15.00.
● **MAGGLINGEN,** Natur Schule See Land, Burgerweg 36, Workshop Lindenbaum - Heilpflanze des Jahres. 14.00-17.00. Anmeldung: www.natur-schule-see-land.ch

31.03. MONTAG LUNDI

UND AUSSERDEM ... DE PLUS...

● **CAFÉ LITTÉRAIRE,** Trois auteur-rice-s lisent leurs textes. «La Gare», Diana Da Cruz Renta. «Siège passager» Anh Mai Pham «Florilège» Florence Winteler. 19.30.

01.04. DIENSTAG MARDI

KONZERTE CONCERTS

● **LITERATURCAFÉ,** «Mardi Jazz» mit Daniel Cerny. Treffpunkt, Musik und Lesegenuss, Diskussionen. 19.30.

THEATER THÉÂTRE

● **STADTTHEATER,** «Frank Buchser in Amerika», Katharina Ramser. 19.30.

AUSSTELLUNGEN EXPOSITIONS

NEUE AUSSTELLUNGEN: NOUVELLES EXPOSITIONS:

● **LOKAL-INT,** Selina Ursprung, Biel/Halle & Dayeon Auh, Seoul/Berlin DO: 19.30.
● **DOTZIGEN,** Büni Galerie, «tonyl», Emmanuel Stotzer, Fotograf aus Büren zeigt den einzigartigen Skulpturenkosmos von tonyl. Vernissage: 28.3., 19.00. Bis 13. April.
● **RECONVILIER,** Centre thérapeutique or du Temps, Marie-Françoise Rast. Vernissage: 28.3., 17.00-19.00. Jusqu'à fin avril.

BIBLIO NIDAU Biblioweekend
28 au 30 mars: Les mots relient les mondes
Vendredi, 28 mars à 18.30 Contes adultes avec Eveline Nyffenegger.
Samedi, 29 mars à 10.30 pour les enfants Eliot et Margotte, conte revisité, raconté par son autrice Christine Vachoud.
LU/ME 15.30-18.00. VE: 16.00-18.00. SA: 10.00-12.00.

INSERAT / ANNONCE

BAU PARTNER AG
Generalunternehmung
Hauptsitz: Postfach, 3074 Muri b. Bern • Büro: Südstrasse 8, 3250 Lyss • Tel.: 032 387 06 76

Home is the Ocean ★★(★)

Jahrelang einsam auf hoher See. Eindrücklich.

VON MARIO CORTESI

Da war die Familie noch besser überblickbar: Schwörers mit vier Kindern.

Le couple Schwörer avec quatre enfants, à une époque où la famille était encore plus facile à gérer.

Das umweltbewusste Ostschweizer Ehepaar Schwörer lebt mit seinen sechs Kindern seit bald 25 Jahren auf seiner Expeditions-Yacht «Pachamama»(«Mutter Erde» in Inka-Sprache). Sie haben 100 000 Seemeilen zurückgelegt, mehr als 100 Länder besucht und zwischenhinein auch Berge erklettert. Oder an Land für fünf Monate eingekauft. Und sind auf dem Ozean nicht untätig geblieben: Sie haben Feldforschung für Universitäten, Wissenschaftler und Organisationen betrieben, in Schulen Vorträge gehalten und nie ihr Ziel aus den Augen verloren: in der fragilen Umwelt für den Klimaschutz und für eine bessere Zukunft zu kämpfen. Sie sind Initianten von Top-to-Top, einer gemeinnützigen Organisation, die junge Menschen zur Rettung unseres Planeten inspirieren soll und sie für die Notwendigkeit einer intakten Natur sensibilisieren will.

Mit Kamera begleitet. Die 40-jährige St. Galler Dokumentar-Filmemacherin Livia Vonaesch hat die couragierte und wagemutige Familie während Jahren immer wieder aufgesucht und mit der Kamera begleitet. Man taucht mit ihr in die kleine, nur 20 Quadratmeter umfassende Schiffsfläche, schaut zu, wie die Schwörers einen normalen Tag verbringen, mit Duschen, Kochen, Essen, Heizen, die Kinder schulen, singen, lesen, halsbrecherisch Segel setzen. Aber auch Plastik aus dem Meer fischen, Wasserproben entnehmen, Krankheiten überwinden und etwaige Verletzungen kurieren. Es gibt nicht nur Sonnenschein, sondern auch Stürme, die das Boot fast zum Kentern bringen, starke Winde, kalte Nächte. Und dann denkt man auch ans Aufgeben. Aber das nicht nach Jahren!

Bei Gefahren beten. Filmemacherin Vonaesch hat eindrückliche Bilder eingefangen, gibt einen guten Überblick über das immer andere Leben an Bord. Doch tief in die Seele und die Herzen dieser Menschen gräbt sie nicht. Was denken sie über die Gefahren, denen sie immer ausgesetzt sind, was brachte das Erwachsenwerden ihrer Kinder mit sich, welchen familiären Auseinandersetzungen mussten sie begegnen? Und hatte man gezielten Sex, um zu sechs Kindern zu kommen, und dann? Wollten sie überhaupt so viele Kinder, planten sie eine Grossfamilie auf kleinstem Raum? Hat man nicht hin und wieder genug, den Meereskoller, möchte alles aufgeben? Wie überwindet man die Verzweiflung, die plötzliche Einsicht, das Leben könnte anders und vielleicht sogar besser sein? Und wie gehen sie mit den Gefahren um, dass ihre Kinder ertrinken könnten? Und wie haben sie die Enge des Schiffes überwunden? Und Corona? Und haben sie den Traum der grenzenlosen Freiheit wirklich intus?

Vonaesch legt einen interessanten Film vor, der sich wegen der fehlenden Spannung mehr fürs Fernsehen als fürs Kino eignet. Aber vor dieser gottesgläubigen, faszinierenden wie auch eigentümlichen Familie zieht man so oder so den Hut. Und freut sich, dass das Schiff nicht mit Werbung überklebt ist. ■

Des années seuls en mer. Saisissant.

PAR MARIO CORTESI

Respectueux de l'environnement, le couple Schwörer et ses six enfants, originaires de Suisse orientale, bourlinguent depuis bientôt 25 ans sur l'océan à bord de leur navire, le «Pachamama» (Mère Terre en langue inca). Ils ont parcouru 100 000 milles marins et visité plus de cent pays. Parfois, ils se sont amarrés pour escalader des montagnes, d'autres fois pour faire des provisions à terre pour cinq mois. Sur l'océan, ils ne restent pas inactifs et mènent des recherches pour des universités, des scientifiques et des organisations, donnent des conférences dans des écoles sans jamais perdre de vue leur objectif: conscient de la fragilité de l'environnement, lutter pour la protection du climat et pour un avenir meilleur dans un environnement de plus en plus fragile. Ils sont les initiateurs de Top-to-Top, une organisation à but non lucratif qui vise à inspirer les jeunes à protéger notre planète et à les sensibiliser à l'importance de préserver une nature intacte.

Caméra au poing. La cinéaste suisse de documentaires, Livia Vonaesch, 40 ans, a rendu visite à cette famille courageuse et audacieuse à plusieurs reprises au fil des ans, l'accompagnant caméra au poing. On embarque à bord du petit navire de vingt mètres carrés, et les observe dans leur quotidien. On les voit se doucher, cuisiner, manger, allumer le poêle, éduquer les enfants, chanter, lire, hisser les voiles, pêcher le plastique dans la mer, prélever des échantillons d'eau, surmonter les maladies et soigner les blessures. Mais ils affrontent aussi des tempêtes qui menacent de faire chavirer le bateau, des bourrasques et des nuits froides. Et parfois surgit l'idée d'abandonner. Mais après toutes ces années? Impossible!

Prier. La réalisatrice Livia Vonaesch a capturé des images saisissantes et offre un bon aperçu de la vie à bord, mais elle ne creuse pas assez profondément l'âme et le cœur de cette famille. Que pensent-ils des dangers auxquels ils sont constamment exposés? Quelles ont été les conséquences de la croissance de leurs enfants? Quelles sont les disputes familiales auxquelles ils ont dû faire face? Les relations sexuelles étaient-elles conçues pour avoir six enfants? Voulaient-ils vraiment autant d'enfants? Avaient-ils planifié de fonder une aussi grande famille dans un espace aussi restreint? En ont-ils parfois eu ras-le-bol de la vie en mer? Et l'idée d'abandonner était-elle toujours présente? Comment surmonter la désolation, la prise de conscience soudaine que la vie pourrait être différente et peut-être même meilleure? Comment ont-ils fait face au danger incessant de la noyade de leurs enfants? Comment ont-ils supporté la promiscuité à bord? Et la Corona? Ont-ils vraiment le sentiment d'une liberté sans frontière?

Livia Vonaesch propose un film intéressant, mais qui manque de tension et serait plus approprié au petit qu'au grand écran. Cependant, on ne peut qu'admirer cette famille croyante, fascinante et étrange. On se réjouit également de constater que le bateau n'est pas recouvert de publicité. ■

Darsteller/Distribution: Familie Schwörer/famille Schwörer
Regie/Mise en scène: Livia Vonaesch (2024)
Länge/Durée: 94 Minuten/ 94 minutes
Im Kino/Au cinéma: LIDO 2

Le Procès du chien ★★(★)

Ein Hund als Straftäter vor Gericht – droht die Todesstrafe?

VON LUDWIG HERMANN

Zwei, die sich mögen: der Angeklagte und seine Verteidigerin (Kodi, Lætitia Dosch).

Deux personnages qui s'apprécient: l'accusé et son avocate (Kodi et Lætitia Dosch).

«Dieser Film spielt in der Schweiz», sagt eine Frauenstimme, während die Kamera über das Zentrum von Lausanne schwebt. «Es ist eine wahre Geschichte, und sie passierte mir, Avril Lucciani, 39 Jahre alt, Anwältin für hoffnungslose Fälle.» Avril (Lætitia Dosch) muss in letzter Zeit einige Enttäuschungen eingesteckt haben. Ihr Chef lädt sie zum Gespräch. Sie verliere einen Fall nach dem andern, schimpft der Boss, der letzte Fall sei die siebte Niederlage in Folge. Avril: Kanonenfutter im Gerichtssaal?

Bissattacke. «Den nächsten Fall gewinne ich!», sagt sich Avril Lucciani, die Anwältin mit sieben Niederlagen im Genick. Am nächsten Morgen sitzt sie ihrem neuen Klienten gegenüber: Monsieur Dariuch (François Damiens), ein älterer Mann, ein verlauster, aufbrausender, sehbehinderter Sonderling mit Hund Cosmos. Das einzige Lebewesen auf Erden, das treu zu seinem Meister hält und ihn jetzt in Schwierigkeiten gebracht hat: Cosmos hat drei Menschen gebissen, eine Person davon schwer.

Die schweizerisch-französische Koproduktion spielt zur Hauptsache im Gerichtssaal, wo es vorweg um die Frage geht, ist Cosmos eine Sache oder ein Lebewesen? Immerhin wird der Hund vom Richter gesiezt. Was der treuste Freund des Menschen auch verdient hat: Cosmos leidet mit traurigen Augen, wenn es um sein Opfer geht (eine Blondine mit drei Narben im Gesicht); er knurrt, wenn ihre Verteidigerin auftritt und theatralisch Cosmos' Todesstrafe fordert. Und Cosmos bellt freudig, wenn sein Meister ins Verhör verwickelt wird und mit seinen Sprüchen die Anwesenden bei Laune hält.

Überlebensversuch. «Eine Anwältin für hoffnungslose Fälle» – klingt überraschend, klingt gut. Die Pariser Schauspielerin Lætitia Dosch war von der Idee überzeugt, schrieb zusammen mit Autorin Anne-Sophie Bailly das Drehbuch, führte (für ihren Erstling) Regie und spielt die Hauptrolle: den Überlebensversuch einer reifen Frau. Avril, Anfang 40, ist gefangen zwischen zwei Epochen, der alten Welt und #MeToo. Sie sucht nach ihrer eigenen Stimme, nach ihrem eigenen Sein. Sie ähnelt Cosmos, dem Hund, der sein Bestes gibt, um das Wolfsgeheul wiederzufinden, das die Jahre der Domestizierung ausgelöscht haben.

Die vielseitige Lætitia Dosch inszeniert mit sicherer Hand, zaubert aus einem ernsten Thema eine meist aufgelockerte Komödie und hat Glück mit der Wahl ihres vierbeinigen Schauspielpartners: Cosmos/Hund Kodi, eine Mischung aus belgischem Malinois, Pudel und Husky, stiehlt allen Mitwirkenden die Show. Am Festival von Cannes 2024 war ihm der Ehrenpreis «Palm Dog Award» sicher. ■

Darsteller/Distribution: Lætitia Dosch, François Damiens, Kodi
Drehbuch/Scénario: Anne-Sophie Bailly & Lætitia Dosch
Regie/Réalisation: Lætitia Dosch (2024)
Dauer/Durée: 85 Minuten/85 minutes
Im Kino/Au cinéma: REX 1 (LUNCH'KINO)

La peine de mort guette-t-elle un chien accusé de crime?

LUDWIG HERMANN

«Ce film se déroule en Suisse», dit une voix féminine pendant que la caméra survole le centre-ville de Lausanne. «C'est une histoire vraie, elle m'est arrivée à moi, Avril Lucciani, 39 ans, avocate spécialisée dans les causes désespérées.» Avril (Lætitia Dosch) a été confrontée à de nombreuses déceptions ces derniers temps. Son patron la convoque et lui reproche de perdre ses procès, le dernier étant sa septième défaite consécutive. Avril est-elle devenue le bouc émissaire des tribunaux?

Morsure. «Je vais gagner la prochaine affaire!», cherche à se persuader Avril Lucciani, l'avocate aux sept échecs. Le lendemain, elle est face à son nouveau client, Monsieur Dariuch (François Damiens), un vieil homme, sale, colérique et malvoyant. Un original accompagné de son chien Cosmos, le seul être sur Terre qui est resté fidèle à son maître. Mais le chien l'a mis dans le pétrin: Cosmos a mordu trois personnes, dont une grièvement.

Cette coproduction franco-suisse se déroule principalement dans un tribunal où se pose la question de savoir si Cosmos est une chose ou un être vivant. Le chien est du moins traité avec respect par le juge. Le meilleur ami de l'homme le mérite: Cosmos a les yeux tristes quand on parle de sa victime (une blondinette avec trois cicatrices sur le visage) et grogne quand l'avocate de la victime réclame pompeusement la peine de mort. En revanche, il aboie joyeusement lorsqu'au cours de son interrogatoire, son maître s'attire la sympathie de l'assistance grâce à ses bons mots.

Survie. «Une avocate pour causes désespérées!» Voilà qui sonne étonnement bien. La comédienne parisienne Lætitia Dosch a été convaincue par l'idée et a co-écrit le scénario avec l'écrivaine Anne-Sophie Bailly. Elle a réalisé son premier film et interprète le rôle principal: celui d'une femme qui cherche à survivre. Avril, dans la quarantaine, se sent prise en étaux entre deux époques: le monde d'avant et #MeToo. Elle cherche sa propre voix, son être profond. Elle se sent proche de Cosmos, le chien qui fait de son mieux pour retrouver le hurlement du loup effacé par des années de domestication.

La talentueuse Lætitia Dosch dirige son film avec l'assurance nécessaire pour transformer un sujet sérieux en comédie décontractée. Le choix de son partenaire à quatre pattes s'est avéré être un coup de chance: Kodi dans le rôle de Cosmos (un croisement de Malinois belge, de caniche et de husky) a volé la vedette à tous les interprètes. En 2024, au Festival de Cannes, il a été récompensé par le prix d'honneur «Palm Dog Award». ■